

EL VALLE DE OROTAVA

UNA GUÍA

Por
OSBERT WARD

Traducción de Juana María Jorge Fariña
Corrección y notas de
Nicolás González Lemus

LONDRES
W. R. RUSSELL & CO., LTD.
PATERNOSTER ROW
1903

PREFACIO

Este pequeño libro está escrito por alguien que llegó hace algunos años a Puerto Orotava¹ (Puerto de la Cruz) y quién, después, pasó muchos inviernos en el Gran Hotel Inglés (hotel Taoro) y finalmente terminó residiendo de forma permanente en la localidad. Su amor por Orotava le lleva, siempre que podía, a hacer lo mejor por el lugar, a esforzarse por conseguir que sea tan conocido como se merece y en todos los aspectos más allá de sus intereses. Su gran conocimiento de Orotava le conduce a escribir un libro que trata de la localidad para ayudar a aquellos que piensen realizar una visita a los encantos del valle y a aquellos que ya están allí. De ninguna manera hay intención de suplantar la guía admirable de Mr. Samler Brown. Aquella es universalmente reconocida por ser un modelo para las guías. Sin embargo, al cubrir una extensión tan larga del país como son todas las Islas Canarias, Madeira, y las Azores, ocurre que, lógicamente, el espacio dedicado a nuestra querida Orotava, de alguna manera, esté restringido y las descripciones de los puntos de interés: caminatas, paseos de jinete, paseos en carruaje, etc. estén muy reducidos y escuetos. Es esto lo que induce al autor a intentar hacer justicia a este distrito con un relato más elaborado. Él propone dividir la información en dos partes: la Parte I incluye un corto relato del auge de Orotava, descripciones de varias de sus instituciones surgidas gradualmente y otras cuestiones heterogéneas; la Parte II consiste en descripciones más detalladas de los diferentes viajes realizados, además un asunto nuevo: el resultado de su propia experiencia en expediciones durante muchos años a caballo, en carruaje y a pie.

El autor aprovecha esta oportunidad para reconocer la información valiosa y las sugerencias del Coronel Wethered, Mr. F. W. Evelegh, Mr. E. Kennedy, Mr. G. Graham Toler y Mr. J. Audley Sparrow.

¹ El autor anota en su texto Orotava para referirse al Puerto de la Cruz. Muchos de los traductores de los textos de los viajeros ingleses lo traducen por La Orotava, error porque de esa manera se están refiriendo a la Villa y no al Puerto. En la presente versión Orotava la interpretamos como Puerto Orotava aunque en otras ocasiones como valle de La Orotava.

CONTENTS

PART I

I	EL AUGE DE PUERTO OROTAVA COMO HEALTH RESORT THE RESIDENTS
II	LA IGLESIA EL EDIFICIO DE LA IGLESIA SERVICIOS EL CEMENTERIO
III	LA BIBLIOTECA LOS EDIFICIOS DE LA BIBLIOTECA TERMINOS DE SUBSCRIPCIÓN
IV	LOS JARDINES DE DEL VALLE DE LA OROTAVA LOS JARDINES BOTÁNICOS LOS JARDINES DE LA VILLA EL JARDÍN DE MRS. SMITH SAN ANTONIO EL ROBADO RISCO DE ORO LA DEHESA
V	EL PICO
VI	EL CALADO
VII	LOS ENCAJES DE VILAFLO
VIII	EL SUMINISTRO DE AGUA REGADÍO LA TENENCIA DE LA TIERRA
IX	LAS DIVERSIONES DE PUERTO OROTAVA LA SORTIJA REGLAS DE LA “SORTIJA”
X	EL SUMINISTRO DE COMIDA
XI	LA VEGETACIÓN
XII	FERTILIDAD LOS PLATANOS EL TOMATE LA PAPA LA CEBOLLA EL AZÚCAR LAS NARANJAS LA COCHINILLA
XIII	EL CLIMA Y EL TIEMPO DE PUERTO OROTAVA A LOS “INVALID”
XIV	CANARIAS EN TIEMPOS PASADOS
XV	LOS GUANCHES
XVI	EL CAMPESINADO
XVII	EL VINO DEL PAÍS
XVIII	BOTÁNICA
XIX	INFORMACIÓN DIVERSA / MISCELÁNEA HETEROGÉNEA

PART II

PASEOS EN COCHE, PASEOS A CABALLO Y CAMINATAS
A VISTA DE PÁJARO DEL VALLE DE OROTAVA
PUERTO DE LA CRUZ
EL CARNAVAL EN EL PUERTO

EXCURSIONES

1. UN PASEO CORTO
2. AL MANANTIAL DE MARTIANEZ
3. AL PROMONTORIO DE LA PAZ Y LOS JARDINES BOTÁNICOS
4. POR LOS JARDINES BOTÁNICOS A EL RAMAL Y BARRANCO LLARENA
5. POR EL DURASNO A LA CARRETERA Y REGRESO POR LA CARRETERA PRINCIPAL
6. OTRA RUTA A LOS JARDINES BOTÁNICOS
7. UN PASEO POR LOS ALREDEDORES DEL ENGLISH GRAND HOTEL
8. A SANTA ÚRSULA
 LOS CAMPOS DE GOLF
9. A LA FLORIDA
10. AL PASO DE LA CANDELARIA
11. A LA VILLA DE OROTAVA
 LA VILLA DE OROTAVA
 LAS ALFOMBRAS DE FLORES
12. AGUAMANSA
13. A LOS CORRALES
14. A GÚÍMAR POR PEDRO GIL
15. POR EL CAMINO DE LA VILLA A LA PERDOMA Y REALEJO ALTO
16. A LA FUENTE DE LA CRUZ
17. A LA PERDOMA Y BARRANCO HONDURAS
18. A LA PERDOMA Y FUENTE VIEJA
19.
20. ASCENSO AL PICO DE TENERIFE POR CRUZ SANTA Y PALO BLANCO
21. A LAS CAÑADAS
22. A VILAFLORES
23. A REALEJO ALTO
24. AL BARRANCO HONDURAS POR REALEJO ALTO
25. AL BARRANCO DE LOS LOROS
26. A ICOD EL ALTO POR REALEJO ALTO Y MADRE JUANA
27. A REALEJO BAJO
28. A ICOD EL ALTO Y LA PARTE ALTA DE BARRANCO RUIZ
29. A ICOD POR ICOD EL ALTO Y LA GUANCHA
30. A RAMBLA DE CASTRO
31. A BARRANCO RUIZ
32. A SAN JUAN DE LA RAMBLA E ICOD
33. POR LA CARRETERA VIEJA DE REALEJO A CORVORANA Y REGRESO POR LA CARRETERA
34. AL REALEJO POR LA CARRETERA VIEJA
35. HACIA EL OESTE A LO LARGO DE LA COSTA Y REGRESO POR LA CARRETERA VIEJA DEL
REALEJO
36. UN PASEO POR EL CANAL POR EL LADO DE LA COSTA
37. A LAS CASCADAS DE LA COSTA

EL VALLE DE OROTAVA

PARTE I

CAPITULO I

EL AUGE DE PUERTO OROTAVA COMO UN *HEALTH RESORT*

Es necesaria una definición del título desde el principio. El hecho es que nuestro hermoso valle no es, de ninguna manera, un valle sino que siempre ha llevado esa denominación y, supongo, que seguirá así. En realidad, es un inmenso anfiteatro natural, del que la parte alta está representada por una cadena de montañas de forma circular con una altura de 6.000 a 9.000 pies. En el extremo del sudoeste, 1.000 pies por debajo de los lugares más elevados, están Las Cañadas, una enorme llanura circular o un cráter antiguo, siete millas de ancho, y en medio de este llano se encuentra el célebre Pico de Tenerife, elevándose hacia el cielo más de 4.000 pies o 12.192 pies en total desde el nivel del mar. Esta cadena de montañas circular rodea el llamado Valle de Orotava, que según las diferentes altitudes muestra cada clase de vegetación natural, y más abajo el cultivo organizado en terrazas. La ladera, como es el caso en todas las montañas que por el transcurso del tiempo han sido erosionadas por el agua y deterioradas por el sol y el hielo, es menos inclinada en la parte baja. El resultado de estas ventajas naturales es que constituya uno de los lugares más bellos del mundo, y el anfiteatro es tan regular, que apenas existe un sitio donde no se obtenga una vista completa del valle. La perspectiva de cada casa, de las muchas propiedades que están esparcidas por doquier en distintas altitudes, es, naturalmente, diferente, pero cada hogar tiene una buena visión del valle, y cada residente está orgulloso del panorama obtenido desde su casa particular. Con esta explicación preliminar propongo, ahora, ubicar el primer descubrimiento, por gente de diferentes nacionalidades, de que Puerto Orotava era uno de los lugares más bellos en el mundo y poseía, también, uno de los mejores climas que se puedan encontrar en cualquier parte. Las primeras y excesivas alabanzas de las maravillas de nuestro clima, que pudieron haber perjudicado la reputación de Puerto Orotava como *health resort*, han permanecido durante años ya que casos de tisis sin esperanza, enviados demasiado tarde, no se curaron en Puerto Orotava como hubiera ocurrido en cualquier otro lugar, aunque todavía no hay ninguna enfermedad que no haya mejorado. De todas maneras, dejen que los cansados de mente, los cansados de cuerpo, los doloridos, los convalecientes, vengan aquí. Ellos no pueden recibir sino espléndidos beneficios. Naturalmente Puerto Orotava ha sido visitada, si se permite decir, en más de cien años por los viajeros, principalmente, con la idea de ascender al Pico y la observación de su configuración maravillosa. Viajeros foráneos vinieron aquí para mejorar su salud y algunos permanecieron el resto de sus vidas, por otra parte longevas, mostrando así, ellos mismos, los efectos benignos de nuestro clima. Pero éstos eran sólo visitantes aislados y no fue hasta 1886 cuando los forasteros empezaron a llegar a estas Islas. En esta época un tal Mr. Harris había averiguado que éste era un lugar que podía ser explotado y se unieron en una compañía que llevaría el *Grand Hotel* que

abrió en el otoño de 1886, más tarde el actual Hotel Martíánez. Mr. Harris tuvo mucha iniciativa con sus medios y durante ese tiempo Puerto Orotava estuvo en auge en todas partes. También el Dr. Ernest Hart, llegó y estuvo tan encantado de su estancia de seis semanas que escribió unos papeles muy elogiosos en la prensa médica y la *Pall Mall Gazette*, y, en efecto, fue tan alabado el lugar que un flujo considerable de gente empezó a llegar en la temporada siguiente, en el otoño de 1887. Entre los primeros en reconocer las ventajas de Puerto Orotava están el coronel Wethered, quién más tarde fue un residente permanente en El Robado, que construyó él mismo; el Coronel Hubbard, quién alquiló aquella casa bellamente situada en La Paz; Mrs Dabney, que alquiló San Antonio² y Miss Yeatman, que alquiló en San Bartolomé. Entre otros, el autor y su esposa fueron atraídos hasta aquí y no se decepcionaron. El *Hotel Company*³ estaba tan satisfecho con su éxito que se hicieron ampliaciones. La *Company* en 1886 tuvo como dependencias la Casa Zamora⁴ y el Buena Vista⁵. Mr. Harris introdujo hamacas y carros de Madeira para facilitar a los *invalids*⁶ desplazarse con más facilidad, especialmente de hotel en hotel y por la noche. Las hamacas permanecen todavía aquí. La adición hecha al *Grand Hotel Company* fue aquella de la Marquesa, ampliado en gran medida. Previamente, éste había estado en manos de Justo y Carolina, hermano y hermana, la última de una belleza española muy reconocida. Los dos dirigieron un hotel de Icod. Finalmente, vinieron a servir al actual *English Grand Hotel*, donde Carolina es todavía la gobernanta española. Los arreglos que hizo la *Company* en el *Grand Hotel* fueron tales que, al dar aviso, uno podría tomar una comida en cualquiera de los otros, excepto el Buena Vista que sólo tenía habitaciones y podía ofrecer té o café por la mañana temprano. El éxito de esta temporada llevó a varios a pensar en la idea que el dinero fue ganado por un gran hotel y había dos equipos en el terreno. El *English Grand Hotel Company* se había formado con la idea de construir un hotel. El otro equipo era Mr. Harris y sus amigos. Por ahora Mr. Harris había roto con el *Grand Hotel*, del que había sido director. Él tuvo un proyecto para un hotel entre La Paz, el bello promontorio mirando al este del actual hotel, y los Jardines Botánicos. Este proyecto nunca se concretó y Mr. Harris desapareció de la escena. El otro proyecto fue el de Grand Hotel Company, luego mantuvo los cuatro hoteles en el Puerto. Al hotel llegó Mr. Edward Beanes⁷ en la primavera de 1888, un hombre de talento científico, y además, de considerable talento comercial, un amigo del Dr. Víctor Pérez⁸. Rápidamente se interesó y prestó el peso de su riqueza e inteligencia en la parte del Grand Hotel. The Company fue reconocida y un gran número de la aristocracia local se interesó por él. La importante casa de negocios de Sinclair, Hamilton and Co., de Santa Cruz, también apoyó el proyecto. Mr. Edward Beanes fue elegido el nuevo presidente. Entre los directores estuvieron el Dr. Víctor Pérez (ahora fallecido), su hijo Don Víctor Pérez⁹ y Charles Hamilton de la firma arriba mencionada. El actual y magnífico solar se compró y el edificio comenzó. Me gustaría hacer constar aquí que fue el Dr. Víctor Pérez quién eligió el lugar y hasta

² Conocida como la casa Tolosa.

³ Se refiere a la Compañía de Hoteles y Sanatorium del Valle de La Orotava.

⁴ Hotel Monopol.

⁵ Actual hospital de la Inmaculada.

⁶ El término inglés *invalid* se refiere a enfermos pulmonares y bronquiales como tuberculosos, asmáticos, afectados de gota, reuma, hepatitis, etc.

⁷ Primer director del hotel Taoro.

⁸ Aquí se refiere a Víctor Pérez González

⁹ Víctor Pérez Ventoso casado con D^a Constanza Carnochan, ambos enterrados en el cementerio británico.

construyó una carretera a través del malpaís cuando otros dudaron, el coste de levantar un hotel en tal sitio parecía prohibitivo. El hotel fue abierto en 1890. Don Domingo Aguilar¹⁰ fue, en gran medida, responsable de la dirección del viejo Grand o el actual Martiáñez, y ahora le llevaba mucho tiempo dirigir el nuevo hotel. Además era responsable de trazar los bellos jardines que forman el rasgo característico del hotel. Desde esa época el *English Grand Hotel* ha sido el centro alrededor del cual se han agrupado los acontecimientos de cada temporada. Cuando el *Grand Hotel*¹¹ abandonó su interés en el viejo *Grand*¹² el propietario reabrió como el Martiáñez Hotel bajo nueva dirección. Actualmente el hotel está dirigido por Mr. Trenkel, quién ha tenido éxito y ha ganado un nombre excelente para el hotel. Es muy recomendado por todos los que lo visitan. El *Spanish Marquesa* fue a manos de una dueña española, Doña Juana¹³. Muchos ingleses pasaron allí el invierno a precios muy razonables. Además hay una pensión en El Puerto, propiedad de Misses Nicol¹⁴ (mucho tiempo residente en estas islas), donde uno puede estar muy cómodo. Media hora de viaje a lo largo de la costa, hacía el oeste, está El Burgao, otra pensión, propiedad de Miss Brown, una enfermera titulada, muy recomendada, especialmente para los *invalids*. Hay también una pensión inglesa, con precios asequibles, cerca de las puertas de la parte superior del Hotel que la conserva Miss Baker Brown.

Los Residentes

Todo este tiempo las diferentes villas esparcidas por el distrito en varias alturas eran, cada año, alquiladas por residentes ingleses (algunas de ellas por largos períodos), y otros construyeron, más tarde, sus propias y preciosas casa. El aumento gradual de ingleses residentes junto a un número de gente que regresaba año tras año a los hoteles, llevó a la necesidad de establecer una iglesia inglesa y capellanía.

¹⁰ Domingo Aguilar y Quesada, gerente de la Compañía Taoro hasta 1905.

¹¹ Hotel Taoro.

¹² Por entonces durante la publicación de la obra con el nombre de Martiáñez.

¹³ Juana medina, no era dueña sino arrendataria.

¹⁴ Boarding-house instalada en el Esquilón, con anterioridad en la Villa de La Orotava.

CAPÍTULO II

LA IGLESIA

Antes del descubrimiento de Puerto Orotava los pocos ingleses residentes estaban acostumbrados a reunirse en el viceconsulado, donde el vicecónsul Mr. Peter S. Reid, solía leer el servicio. El Rev. C. V. Goddard se encargó de ser capellán durante el invierno de 1886-87. En febrero 1887 se constató que la importancia de visitantes requería que el culto divino debía ser regulado apropiadamente y fue elegido un comité para los fines de la iglesia, entre los que se encontraban los residentes bien conocidos: Mr. Peter S. Reid, vicecónsul, la señora de Charles Smith, el coronel Hubbard, y Miss Yeatman. Se abrió un fondo para la iglesia. Durante la ausencia del capellán, el Rev. T. Gifford Nash oficiaba en su lugar. Él había venido por su salud y se benefició mucho de su estancia en Puerto Orotava, tanto que cuando oyó que el comité de la iglesia estaba esperando un capellán fijo él mismo se ofreció. El comité deseaba en particular, debido a los muchos grados que las opiniones de la iglesia representada en Puerto Orotava, que la congregación debería elegir su propio capellán y controlar sus propios asuntos, sujetos al consentimiento del obispo de Sierra Leona. En este momento nombraron al Rev. T. Gifford Nash capellán. Recibió su permiso del obispo de Sierra Leona a cuya diócesis de Puerto Orotava había sido transferida de la del obispo de Gibraltar. En noviembre de 1887 el obispo de Sierra Leona vino a Puerto Orotava y, bajo sus auspicios, el comité de la iglesia fue formalmente organizado. Esto nos llevó al invierno de 1887-88 cuando Mr. Nash llegó, de nuevo, como capellán habitual, trayendo a su familia. Permaneció con nosotros ocho años y demostró, bastante, ser el hombre adecuado en el momento adecuado. Él dirigió su difícil empleo con infinito tacto y se ganó la simpatía de todos, ingleses y españoles, durante los ocho años que estuvo con nosotros. Nos desesperamos cuando decidió regresar a su casa para la educación de sus hijos, en junio de 1895. A él le siguió otro hombre excelente, el Rev. L. C. Hammerton, quién vino por tres temporadas y se quedó hasta abril de 1898 y, devuelta la salud, regresó a Inglaterra para desempeñar trabajo más duro. Después hubo dos períodos cortos: el Rev. D. J. Evans de abril a junio de 1898 y el Rev. F. D. Brock de julio de 1898 a septiembre 1899, fueron seguidos por nuestro capellán actual, el Rev. A. W. Humphreys. Ese es el registro de nuestros capellanes. Los organistas han sido Miss Nicol, Mr. Brancker, que murió el 16 de marzo de 1899, a la edad de ochenta y un años, habiendo servido seis años y medio y Mrs. Young, que ocupa el puesto en este momento.

El edificio de la iglesia

Durante el primer año de la capellanía de Mr. Nash el fondo para el edificio de la iglesia había continuado de la forma más satisfactoria. El *English Grand Hotel* ofreció una selección de lugares y el comité de la iglesia eligió al presente el mejor lugar. Mr. Walter Long Boreham, yerno de Mrs. Dabney de San Antonio, secretario del comité, quién desde el principio había tomado el interés más entusiasta en todas las cuestiones de la iglesia, murió el veinte de marzo de 1890 y su muerte hizo que incluso el comité estuviese más preocupado que antes por cumplir los objetivos que él tanto había guardado en lo más profundo de su corazón, desde entonces sintieron que la nueva iglesia ahora debía ser considerada como algún tipo de monumento a su memoria. El siete de mayo de 1890 fue

puesta la primera piedra por la señora de Charles Smith con la presencia de un gran grupo de residentes ingleses y españoles. La piedra lleva la siguiente inscripción “A la gloria de Dios y en Memoria de Walter Long Boreham”.

La consecución rápida del proyecto se debió a las subscripciones generosa de los visitantes y los residentes de todas las denominaciones. La iglesia cuesta más 2.000 libras, sin contar con el órgano, el púlpito, la baldosa del suelo, el comulgatorio, la vidriera de colores de las ventanas, la pila, que fueron regalos especiales, como todo lo que se requiere en la iglesia. La casa parroquial, incluyendo las cuadras, etc. fue un regalo de la madre de Mr. Boreham y otros miembros de la familia de su último esposo, con un coste sobre las 1.200 libras.

El oficio religioso

Los servicios en el invierno se celebran a las 8 a.m., a las 11 a.m. y a las 4 p.m. Ningún sermón se predica por la tarde. El servicio de las ocho consiste en la Sagrada Comunión, que también se celebra los domingos alternativos en la misa de las 11 a.m. En verano la Sagrada Comunión es a las 8 a.m. y el servicio de la tarde con sermón a las 5 p.m. Durante un período de seis semanas en el verano, cuando el capellán está de vacaciones, no hay misas.

Hay un cronómetro marino guardado en la iglesia. Éste se conserva para regular el promedio del tiempo solar en el Castillo por Mr. R. Bosanquet¹⁵.

El cementerio

En relación con la iglesia tenemos un bello cementerio Protestante al que se puede llegar en diez minutos hacia al oeste, a lo largo de la costa desde el Puerto. El cementerio está bien cuidado y visitarlo te mostrará que bonito lugar han hecho con sus árboles que dan sombra y sus flores de colores. Nadie puede elegir un lugar más tranquilo para descansar sus huesos en él. Recientemente, la pared de partición que divide las dos partes ha sido derribada y la nueva parte está plantada y atendida. Hay espacio otra vez para muchos y muchos más como ahora se entierran en el cementerio, a saber 100 personas. El año pasado (1901) magníficas puertas de teca fueron entregadas por Sir Edward Laurence, otro de aquellos amigos constantes de Puerto Orotava quién nunca dejó de regresar cada año. La entrada al cementerio está hacia arriba, por un lado estrecho, enfrente de la capilla, en un promontorio a la orilla del mar. Las llaves de la puerta se pueden obtener en el Viceconsulado.

¹⁵ Británico dueño del Castillo de Los Realejos

CAPÍTULO III

LA BIBLIOTECA

Con una comunidad tan grande de ingleses que, o bien eran residentes en Puerto Orotava o venían cada temporada, era natural que un buen suministro de literatura fuera necesario, especialmente para aquellos que desde la enfermedad o llevados por su instinto preferían una forma de vida más al aire libre que permite nuestro clima. Esto fue conocido por los periódicos privados y públicos, que llegaban a los hoteles y a las casas privadas, por una biblioteca pequeña en *el English Grand Hotel* y, especialmente, por el gran favor que Mrs. Boreham de San Antonio concedió a sus amigos al permitirle sacar los libros de su biblioteca magnífica y actualizada. Esta biblioteca la inició su último esposo Walter Long Boreham, un amante de los libros y fue continuada por ella. Fácilmente uno puede imaginar que estábamos acomodados con esta fiesta de la literatura pero era evidente que no sería justo continuar aprovechándonos de tal amabilidad. La dificultad fue resuelta por Mr. Douglas Crompton. Él sugirió a Mrs. Boreham la posibilidad de una biblioteca pública y propuso que ellos dos deberían empezar la biblioteca con la donación de los libros. Luego otros retomaron la cuestión. Mrs. Boreham regaló un gran número de libros, Mr. Crompton de la misma manera, dio bastantes y así se formó enseguida el núcleo de la biblioteca. Mr. Humphreys, nuestro capellán, ofreció el uso sus habitaciones para un alojamiento temporal, así que todo lo que era necesario estaba cerca. Dos reuniones se celebraron bajo la presidencia del Vicecónsul, Mr. Peter S. Reid, la primera para autorizar el aumento de suscripciones, la segunda para anunciar el éxito del préstamo y para recaudar fondos. La constitución de la biblioteca y las reglas para su mantenimiento también fueron aprobadas y se eligió un comité para funcionar durante esa temporada. Más tarde este comité le pidió a Mr. Osbert Ward que actuara como bibliotecario, quién estuvo de acuerdo en hacerlo. Pronto manos ávidas colocaron los libros en las estanterías y se prepararon borradores de catálogos. La biblioteca fue abierta a su debido tiempo y enseguida se consiguió un gran éxito. Se ingresaron más de 80 libras durante la temporada y, además, con la compra de libros, la biblioteca tuvo más de 2.000 volúmenes al final de la primera temporada, y fue bien abastecida en cada rama de la literatura.

Los edificios de la biblioteca

Al final de la temporada 1900-1901 se decidió abrir un fondo para que fuese usado en comprar un solar y construir una casa para la biblioteca. Más tarde, se decidió construir una casa que contenía dos habitaciones, una para el almacenamiento de los libros y la otra para sala de lectura. Se hizo una nueva solicitud de fondos a la comunidad, pero no fue tan bien respondida. No obstante, debido a la generosidad del Coronel Wethered, que suministró los fondos necesarios, el edificio se empezó y ahora va bien en su proceso. Indudablemente debería estar listo para el uso en 1903. La ubicación está próxima a las puertas de entrada de la parte alta del *English Grand Hotel*. Ahora hay 4.000 volúmenes en la biblioteca.

Términos de la suscripción

La suscripción es de 1 libra y 1 chelín por año, con dos volúmenes, dos veces a la semana; 10 chelines 6 peniques, durante tres meses; 5 chelines, por un mes, 3 chelines por una quincena. Los libros pueden ser retirados durante un mes en ese tiempo, pero deben ser devueltos al final de la quincena

La biblioteca está abierta dos veces por semana: los lunes por la mañana, de 10 a.m. hasta 12 de la mañana, y los jueves por las tardes de 3 a 5 p.m. En el verano está abierta los mismos días, pero siempre de 4.30 a 6.00 p.m., debido al calor. Hay una multa de 6 peniques por cada libro no devuelto o reingresado al final de la quincena y un extra de 6 peniques por cada apertura de la biblioteca en la que el libro no está devuelto.

CAPITULO IV

LOS JARDINES DE PUERTO OROTAVA

Hay unos jardines tan bellos en la Orotava que merecen mención especial. Quizás primero deberíamos nombrar los

Jardines botánicos

Éstos se crearon hace más de cien años y la idea original fue que árboles y plantas de los trópicos deberían ser cultivados en este jardín, como una especie de centro de adaptación, para aclimatarlas y finalmente ser trasplantadas en Europa. La idea era absurda, desde que es bien sabido el hecho de que el cambio satisfactorio de una planta de su hábitat natural requeriría miles de años. Sin embargo, estamos agradecidos por este hecho ya que esto nos ha proporcionado un magnífico jardín abastecido con muchos árboles raros y bellos. Un suizo, llamado Hermann Wildpret, estuvo a cargo de los jardines durante bastantes años. Muchos de los árboles interesantes y plantas extranjeras que se ven en varias partes del valle se lo debemos a su introducción. Pero la suma de dinero concedida por el gobierno para su estipendio y el cuidado de los jardines era lamentablemente insuficiente. Finalmente él lo dejó y ahora está establecido en el Puerto. Su hijo, William Wildpret, continúa el negocio con semillas y plantas con las que su padre comerciaba. Dudo si el actual custodio español es capaz de mantenerlo en mejor orden, pero una visita es bien correspondida. Hay algunos árboles grandes. Especialmente se notan a la entrada, la higuera imperial (*Ficus Roxburghii*). Lleva, por extraño que parezca, racimos de frutas en el tallo e incluso bajan hasta las raíces. La fruta no es comestible. Un espécimen magnífico de *Ficus Nitida*, laurel de las India, está próximo a él. Es pequeño, oscuro, sus brillantes hojas dan una sombra espléndida. Hay algunos especímenes jóvenes y vigorosos de este árbol en los jardines del *English Grand Hotel*. Las palmeras reales son muy altas y bellas. Hay muchas y magníficas Araucarias y una buena muestra de la araña que se enhebra en la palmera (*Washingtonia filifera*). Me remitiré al botánico de la *Journal of the Royal Horticultural Society*, Vol. xix., Parte I., en el que está el artículo del Dr. Morris¹⁶ “Las Plantas y los Jardines de las Islas Canarias.”

Los jardines de la Villa

Antes de que proceda con la descripción de los jardines de los residentes ingleses, debería mencionar aquí muchas de las antiguas familias españolas que tienen hermosos jardines junto a sus casas, particularmente en la Villa Orotava. El jardín de la Marquesa de la Quinta está dispuesto en terrazas al estilo italiano. Contiene un ambicioso mausoleo en mármol blanco, originalmente levantado por la señora que lo posee en recuerdo de su hijo. A su muerte, porque él fue un francmasón, los sacerdotes le negaron un entierro en campo sagrado y la madre ofendida construyó esta tumba para guardar el cuerpo de su hijo. Pero al final los sacerdotes transigieron para que el cuerpo del hijo no yaciera en la tumba, y creo que nunca lo hizo. Para ver este jardín debe obtenerse un permiso del Dr. Pérez en el

¹⁶ Sir Daniel Morris (1844-1933), prestigioso botánico que visitó Tenerife y Gran Canaria en 1893.

English Grand Hotel. Otros jardines son aquellos de la familia Monteverde y aquel de la Marquesa de la Candia, pero éstos no son accesibles al público en general. El jardín del Marqués del Sauzal es célebre por ser el jardín en el cual estaba el famoso drago descrito por Humboldt que tenía probablemente 6.000 años. Un rayo lo incendió en 1867 y así finalizó su larga vida.

Un jardín considerable es aquel de la familia de Castro en la Rambla de Castro. Este está descrito en la Parte II., en viaje a Rambla de Castro.

El jardín de Mrs. Smith

Ahora llego al jardín más antiguo de los residentes ingleses. Se llama “El Sitio del Pardo”¹⁷ Es un jardín de muchos años de crecimiento y, por lo tanto, está lleno de rincones donde hay sombra y árboles enteramente desarrollados. El drago más excelente está ahora muerto, pero otro árbol magnífico está cerca de la casa en el oeste. Hay dos nobles palmeras reales y un grupo de palmeras muy largas de Canarias. También tiene un viejo mirto, debajo del cual, aquellos de nosotros que tenemos el privilegio de ser sus conocidos, tomamos el té. Las ramas de este mirto tienen 150 pies de circunferencia y las hamacas en realidad están colgadas debajo de ellas. Pero todavía, aunque lleno de grandes árboles y palmeras, hay espacio para muchas flores. Invierno y verano el jardín es alegre con toda clase de colores. Fue en el jardín de Mrs. Smith que Miss North pintó algunos de aquellos maravillosos cuadros de vegetación que fueron legados a los Jardines Kew y ahora se pueden ver allí. El campo de *croquet* fue el único césped en el valle durante muchos años y su éxito indujo a otros residentes a imitar su ejemplo más tarde, como puede verse en San Antonio, El Robado, y otros jardines.

San Antonio

San Antonio es la residencia de Mrs Boreham. Es una antigua casa española que ocupa tres lados de una plaza con un tanque grande en el centro. Un lado está completamente ocupado por una gran capilla que, todavía, está en uso. Al principio sólo estaba cultivada como jardines una pieza cercada de tierra en el sur. En el este había otro jardín que contenía una pista de tenis de cemento y un pequeño campo de *croquet*. Otro jardín cercado estaba debajo de la casa en el norte, separado de ella por una terraza. En los últimos años Mrs. Boreham ha convertido los jardines en varias terrazas para producir cultivo y que llevan hacia la carretera para carruajes. Estos se extienden, algunos en jardines para flores, otros en huertos de frutas y otros tres, más bajos, en céspedes encantadores y aterciopelados. Las fuentes están presentes en tres de ellos. El aspecto de estos jardines miran hacía el azul del mar. Nada puede haber más encantador que este jardín y dudo si cualquiera de los jardines nombrados de los lagos italianos son más bellos. El césped está admirablemente adaptado para los juegos de bolos y *croquet*. Más de una vez un juego emocionante tenía lugar aquí durante el invierno.

¹⁷ Actual Sitio Litre.

El Robado

El Robado es extraordinario por haberse construido y diseñado completamente de la nada. Cuando el coronel Wethered compró el terreno en el cual se levantan su casa y jardines, era sólo un trozo de “malpaís” (suelo áspero y con piedras) con, únicamente, unos escasos viñedos e higueras que crecían en él. El solar fue especialmente elegido por sus vistas magníficas y ubicación saludable. Permanece en el curso de un torrente de lava que viene de la Montañeta y fluye hasta el mar, formando al enfriarse ese espolón en el cual hoy se levanta el *English Grand Hotel*. A la casa se llega por una vía para carros que conduce a la parte alta de la carretera del *Grand Hotel*. La portería y luego los establos están, hacia arriba, subiendo por el camino. Las vistas desde el jardín hacia el este a lo largo de la costa y, mucho más cerca, encima del barranco a La Paz y los Jardines Botánicos, son espléndidas. No menos maravillosa es la vista hacia arriba a la Villa y más allá en la parte alta de las montañas maravillosamente bañadas por el rico color rojo de la luz de la puesta de sol. Tales vistas no se superan en cualquier parte. Ninguna otra vista ha impresionado alguna vez al escritor tanto, excepto quizás la puesta de sol en los acantilados que contienen las Tumbas de los Reyes, observadas a través del Nilo desde Luxor (antigua Tebas). El coronel Wethered encontró, tan pronto como empezó a nivelar el terreno y hacer sus jardines, que cuando la lava se quitaba de la parte alta, aparecía debajo la tierra original y primigenia, así eludió la compra de cualquier tierra - un producto valioso en estos lugares -. Hay amplias zonas de césped donde se puede practicar el croquet de una forma más reglamentaria, también el viejo juego de los bolos. Más allá hay una pista de tenis de cemento. Debajo de la casa hay un enorme huerto. Además hay especiales dedicados enteramente a plantas y árboles de la isla.”

Risco de Oro

Esta fue la residencia del último Sr. don E. Campbell Philpot. También él, como el coronel Wethered, después que pasó algunos inviernos en el *Grand Hotel*, decidió trasladar sus pertenencias de forma permanente a la isla, aunque reteniendo su casa en Croydon para uso durante el verano. La casa está construida en un promontorio rocoso en el mismo torrente de lava donde están el *English Grand Hotel* y la casa del coronel Wethered, pero está en una elevación mayor y más cerca de la Montañeta. En efecto, está tan bien colocada que es un objeto llamativo desde muchas partes del valle. Esta posición le da las vistas más bellas y extensa a lo largo de la costa hacia el este y el oeste y también en la parte trasera hacia las montañas. No tiene la ventaja del terreno del coronel Wethered en contener mucha tierra, aunque ésta permaneció sin ser extraída. Al no ser arreglada durante muchos años, la finca no está provista aún de una gran riqueza de árboles, pero es compensado por la abundancia de flores que se pueden ver por todas partes. Se llega por una carretera ancha con curvas usada por carros, empezando por la carretera principal un poco más arriba de la entrada a los jardines del hotel. Aquí están situados los establos, la casa del cochero y un extenso corral de aves y cercado para el cuidado propio de diferentes pájaros y animales. El paseo en coche hasta la casa está aproximadamente media milla más lejos. La finca está siendo mejorada por Mr. Dinn, que vino con grandes credenciales de Kew.

La Dehesa

Esta residencia de don Víctor Pérez está al lado de la costa, cerca de Lazareto. Aparte de la casa y sus propios jardines hay una majestuosa avenida de palmeras datileras, esplendor que no debe perderse, tan llena de frescura y parece como una catedral con sus tallos altos. Se puede obtener un permiso para visitar la avenida del Dr. Pérez en el *English Grand Hotel*. La avenida lleva a una pista curva que conduce a la vieja carretera del Realejo por la parte alta. (Descrita en la Parte II.)

CAPITULO V

EL PICO

Sería imposible tratar del Valle de La Orotava sin hacer alguna mención al Pico. Mr. Samler Brown da explicaciones de todas las rutas pero aún quedan cosas por decir. Lo primero de todo en cuanto al mismo ascenso. Habitualmente la ruta más directa, con respecto al ascenso de las montañas, es la mejor y pienso, en general, que la ruta adoptada es la satisfactoria, a saber, aquella por Cruz Santa y Palo Blanco. Cruz Santa es una villa que está detrás de la Montaña Chávez y se llega al tomar la carretera nueva y elevada que lleva al Realejo y se bifurca a la izquierda al barranco, detrás de la Montaña. Siempre y cuando la bestia sea lo suficientemente fuerte, o el excursionista, el ascenso más rápido por la primera parte es el mejor, pero lo que es perfectamente un camino de herraduras factible para subir no es del todo apropiado para descender ya que el camino tiene en algunos lugares una serie de escalones rocosos, fácil para ascender, pero difícil para que las mulas y sus jinetes desciendan. Por esta razón la bajada es mejor por la pendiente de Tigaiga a Icod el Alto y así regresar por Los Realejos. Mr. Samler Brown plantea que es posible hacer el Pico en un día. Yo hice tal ascenso en el invierno, en enero de 1888, desde el viejo Grand Hotel en el Puerto, es decir, prácticamente desde el nivel del mar. El viaje se realizó exitosamente en dieciocho horas. Las razones principales para el acortamiento inusual en un día fueron: 1) que no había refugio en Alta Vista en aquellos días y 2) pensé que el frío del invierno por la noche sería insoportable si esperaba un largo período de tiempo. En aquellos días los ascensos no se hacían en invierno y no estoy seguro que éste no fuese el primer ascenso en esta estación; fue la primera vez que se consiguió en un solo día en invierno. Pero la prueba de pasar del nivel del mar a más de 12.000 pies de altura fue muy penosa. Tuve alguna experiencia en escalar montañas en Suiza y nunca había experimentado tan malos efectos de la rarefacción del aire. Encontré los últimos 2.000 pies muy duros. No podía respirar bien y constantemente tenía que parar hasta que la respiración volviera, poco común tanto antes como durante el trayecto. De todos modos, el viaje debería durar dos días y cuanto más pronto se haga la salida tanto mejor, ya que así llegamos al refugio a mediodía. Se puede hacer un descanso antes de la tarde y uno puede aclimatarse para el del ascenso a la mañana siguiente. Hacía mucho frío de noche en contraste con la calidez dejada atrás en Puerto Orotava. Ropa cálida y mantas son esenciales para la noche. Si la ascensión se hace en invierno estará cubierto de nieve y hielo, como el ángulo del último tramo es más bien pendiente, el punto de apoyo puede ser difícil. Por lo tanto recomendé (naturalmente no es posible un piolet) que se llevase algún instrumento de hierro para acortar los pasos sobre cualquier hielo que se pueda encontrar. Naturalmente son necesarios clavos en las botas para los ascensos en invierno aunque las botas no deben ser muy pesadas. Durante los ascensos en verano y en caminatas habituales en cualquiera de los senderos agrestes de la Isla he encontrado unas botas autóctonas, reforzadas con una suela extra y sin clavos, bastante eficaces en cualquier tipo de terreno excepto en arcilla húmeda. Tienen la ventaja de ser ligeras, una gran ventaja cuando la mayoría de las caminatas se hacen bajo las condiciones de un clima caluroso. La vista de las laderas de Tigaiga, en el camino hacía Icod el Alto, mirando a través del Valle de Orotava, es algo para ser recordado. Se llega por la tarde cuando el sol está detrás del espectador. El efecto general es de un paraíso verde, especialmente en invierno, cuando las

cosechas que se cultivan están en este color. Entonces, uno se da cuenta que uso tan maravilloso ha hecho el terrateniente de cada pequeño trozo de terreno; cada parte del nivel más bajo de la tierra está cultivado y ninguno parece feo. Casi se añade al efecto producido por el espectador. En medio, en intervalos en una línea desde el Pico permanecen recuerdos silenciosos y sombríos del ardiente pasado, los diferentes volcanes extinguidos o Montañetas, cada una de ellas con su torrente de lava bajando hacia el mar. Se dice que se tardan 400 años para que la lava se desintegre suficientemente y que sea viable para la vida vegetal, así que podemos estimar aproximadamente la edad de estos montones de ceniza (toba) como se les llama. En la distancia las casas blancas de la Villa de La Orotava brillan con el sol y la situación de la ciudad es magnífica. Abajo, frente al mar está enclavado el Puerto y más cerca están los dos Realejos. No hay muchas ciudades de igual tamaño en nuestro valle, pero por todo esto deben tener bastante valor sus productos a juzgar por el cultivo.

CAPÍTULO VI

EL CALADO

Este trabajo de las campesinas de Tenerife es llamado así por los hilos de lino y seda de los que son extraídos (en español, calado) y los espacios así dejados son rellenos por encajes y otros puntos por medio de la aguja. Primero se hacía en Icod, pero poco después Realejo se convirtió en el asentamiento de la industria. También se hizo en Lanzarote y en pequeñas cantidades en uno u otros lugares. Al principio, eran diseños muy simples en un material muy pobre. Era vendido por las mujeres en los hoteles y fue también exportado a las Indias Occidentales, principalmente en forma de vestidos. Cuando los visitantes empezaron a llegar a Puerto Orotava esto atrajo la atención, especialmente, de dos personas, Mrs. Boreham y Mr. J. Audley Sparrow. Mrs. Boreham jugó un papel decisivo en mejorar el trabajo con la introducción de diseños de México y también ayudó a las mujeres a disponer de su trabajo. Sin embargo, quizá, Mr. J. Audley Sparrow ha hecho más por el avance de la industria que cualquier otro. Él vio las posibilidades del trabajo. Él también consiguió libros de diseños de dibujados de otros países, empezó vigorosamente el trabajo y organizó el desarrollo propio de la industria. Al principio fue más bien difícil conseguir los comerciantes en Inglaterra para aceptar el producto, pero perseveró y ahora está recompensado como un gran comercio en todas partes del mundo, mereciéndolo, porque no hay parada en el avance. Cada año ve mejorar el trabajo, algún diseño nuevo o idea introducida. Importó su lino de una calidad especial, pagó a las mujeres generosamente y rechazó cualquier cosa excepto el trabajo mejor hecho. Otros, también, comenzaron a ver que se obtenía dinero con ello y mucha gente está ahora exportando. Las grandes sumas de dinero que las mujeres estaban ganando llevó a algunas a asumirlo con preferencia al de trabajo habitual del campo, y el resultado fue que se estaba produciendo bastante trabajo de mala calidad, con el detrimento del negocio, pero sólo temporalmente, porque la gente pronto tuvo conocimiento de lo que está mal hecho y bien hecho. El trabajo malo se ofrecía, a menudo, en los hoteles, era el rechazado por los exportadores por ser defectuoso. Se ganaba un salario de 1 peseta al día, pero las trabajadoras hábiles ganaban mucho más. Mr. Sparrow me informa que en el momento que esto fue escrito, en 1902, él tenía más de 2.500 mujeres trabajando para su firma y eso, probablemente, dobla esa cifra de las que están comprometidas con la industria.

CAPÍTULO VII

ENCAJES DE VILAFLOR

Este bello encaje fue primero mejorado por Miss Edwards. Un tipo de encaje basto que ella encontró en Vilaflor y enseñó a mejorarlo a las trabajadoras. Se puede describir bien como un diseño en espléndido crochet relleno en algún punto con puntos de encaje. Miss Edwards sufría una tisis incurable. Encontrando que su mal empeoró en Güímar, decidió regresar a Vilaflor. Para una mujer delicada, este fue un viaje muy duro y ella pasó una noche en una cueva en las Cañadas. Antes de que muriese se hizo querer por todos en la comunidad de Vilaflor, pasando el resto de su vida haciendo buenas obras. Su memoria siempre será venerada. Ella fue la que llevó la mejora del encaje junto con Mrs. Boreham, quién había sido invitada por Miss Edwards para ayudarla, introduciendo diseños irlandeses y franceses. Debido a la dificultad del aprendizaje y el largo tiempo que se tarde en hacer las distintas piezas, sólo se hacen un número pequeño y aunque se piden precios altos, lo vale y no hay ningún problema en disponer de todo eso que se produce. Mrs. Boreham es la responsable para la disposición de toda la producción y cualquier que desee obtener uno de los bellos encajes o dar una orden para que se haga un trabajo especial debería solicitarlo a ella en San Antonio.

CAPÍTULO VIII

EL SUMINISTRO DE AGUA

Toda el agua potable de los hoteles y también de la mayoría de los residentes se obtiene del manantial que sale a chorros en la parte alta debajo del cabo de La Paz. El agua ha sido analizada en Londres y declarada ser absolutamente pura y, además, es extremadamente potable. El agua es traída en barriles sobre burros desde el manantial. Parece que el largo viaje fuera del Puerto y subiendo por un camino empinado y resbaladizo era una gran inconveniente, para aquellas personas que mandaba a sus chicos a buscar el agua del manantial y de forma fortuita encontraban que los pícaros, para eludir el trabajo duro llenaban los barriles en el canal de agua más cercano. Las autoridades del Puerto, sin embargo, estuvieron a la altura de la ocasión y condujeron el agua en tuberías de hierro hasta la fuente que está en la carretera entre la entrada del Puerto y el Hotel Martiánez. Además, unos cuantos años antes una de las fuentes principales del suministro de agua, el suministro del patronato, de la parte alta de Realejo, que antes había sido un curso de agua abierto, estaba cubierto en todo el curso del camino, los campesinos podían sacar agua en los lugares apropiados para ello, a intervalos, sin contaminar el suministro principal. Este suministro es, por lo tanto, también puro. Por lo general no es seguro sacar agua para beber de ninguna corriente continua, desde que no hay certeza de que no se ha lavado más arriba a lo lejos. Los siguientes son los principales suministros de agua, sus valores aproximados y la cantidad de pipas que arrojaban por día.

	VALOR	CANTIDAD POR DÍA
Patronato (cubierto en)	200.000	
La Chapell	200.000	32.000 pipas
Palo Blanco	160.000	8.000 “
El Re (agua del Puerto)	25.000	200 “
La Dula y La Empresa	-	22.000 “

Una pipa contiene 105 ½ galones.

Regadío

El viajero observador habrá notado que está construido hábilmente el regadío para las diferentes cosechas. El agua del valle está tan cuidadosamente guardada que todas las fuentes de manantial disponibles se usan y siempre se buscan frescos manantiales. El incentivo a un sistema de regadío cuidadoso debe ser tan planificado que se debe hacer rápidamente. El hecho es, que el agua se vende por tiempo, esto es, cada cultivador, según lo que él paga, le da derecho a tanto *tiempo* de regadío. Hay alguien con un reloj para comprobar que él obtiene el agua durante cierto tiempo y no más. El fin del cultivador es conseguir tanta agua en ese tiempo como sea posible. El sistema de dividir el agua en partes (participaciones) no tiene ningún mérito. Cualquiera que fuera el suministro de agua, abundante o deficiente, tu obtenías tu parte justa de ella. Añado algunos comentarios más adelante.

La tenencia de la tierra

El terrateniente, él mismo, no cultivaba sino emplea a un campesino permanente que cultiva la tierra. Se llama el sistema “medianero”. El “medianero” o campesino decide encontrar trabajo, semilla, y una cierta cantidad de abono. El terrateniente proporcionan la tierra y casi siempre el agua y, en casos especiales, tales como el cultivo del millo (maíz indio), encuentra la mitad del guano. La producción se divide entre los dos. El sistema funciona satisfactoriamente. El terrateniente tiene su terreno cultivado sin molestarse y obtiene resultados según las estaciones. El campesino vive de renta gratis y consigue una justa devolución por su trabajo.

CAPITULO IX

LOS ENTRETENIMIENTOS DE PUERTO OROTAVA

Cómo nos entretenemos es un tema muy importante. Me temo que el promedio de mentes no tiene, a menudo, suficientes recursos y si dejáramos a tales mentes, me temo que cualquier lugar sería excesivamente sobrio. Con suerte nosotros siempre tenemos en Puerto Orotava a gente que son enérgicos y deseoso de tomar parte activa en hacer el lugar vivo. “Aburrimiento” es malo para cualquiera y especialmente para aquellos cuya enfermedad es de naturaleza depresiva. Hace algunos años el entretenimiento de Puerto Orotava parecía centrarse alrededor del *Grand Hotel* y lo hizo y en ese tiempo los residentes derivaron la mayoría de sus diversiones de entretenimientos diferentes a los organizados en el hotel, pero ahora, como mostraré más tarde, los residentes proporcionaron, ellos mismos, entretenimientos. Yo me estuve quedando en el *Grand Hotel* en aquellos días durante varios inviernos y estuve asociado con el comité de entretenimiento cuyo especial negocio fue organizar la diversión del hotel. Para las principales funciones todos los residentes y la alta burguesía estaban invitados, para su divertimento también. Se abrió un fondo y cada semana el comité se reunía y planificaba los acontecimientos de la semana, pero los resultados obtenidos podrían haber sido completamente imposibles si la dirección del hotel no nos hubiese respaldado de la forma más absoluta. Además de proporcionar una excelente banda de música dos veces a la semana, que la banda estaba compuesta de cinco comerciantes del Puerto, quienes tocaban un violín, una mandolina dos guitarras y una flauta con el gusto más exquisito, ellos nos ayudaban en todo lo demás. Proporcionaban un té gratis y suntuoso en todas las funciones de tarde, cenas para después de los juegos de bolas y refrescos para el baile, una generosidad desconocida en la dirección de un hotel, Además, ellos no cobraban por el uso de las mesas de billar o las pistas de tenis. Con tal ayuda el comité era capaz de facilitar un entretenimiento total. Había un baile cada semana, un concierto cada semana, había “sortijas” (de las que escribiré más en este momento), gincanas de burros y caballos, *picnics*, ajedrez y torneos de naipes, teatro privado, bailes de disfraces, etc., etc. Sin embargo, el comité de entretenimiento había decaído en los últimos años y los visitantes dejaron de aportar sus propios recursos. Estos recursos deberían añadirse si el tamaño de las canchas para el *croquet* era el adecuado. Tales canchas habían sido proporcionadas para que fuese posible. Uno de los naranjales debería ser convertido fácilmente en campo. Las naranjas de esta arboleda maduraban antes de la llegada de muchos visitantes y también bastantes están enfermas. El suelo está ya nivelado y así el coste no debería ser grande. Sin embargo, el único rasgo especial del hotel: la “sortija”, ha sido conservada. Este es el juego español de “Arremeter contra un anillo.”

La sortija

El hotel tiene un curso especial para el juego. Desde una barra en forma de cruz se suspendía por todo el recorrido sobre dos palos altos donde cuelgan anillos un poco más grandes que un anillo para el dedo. Estos anillos están conectados por cintas con galones que están envueltas en carretes en la parte de atrás de la barra. El jinete galopa hasta la

barra e intenta enganchar el anillo al final con una corta lanza de madera que lleva él. Si tiene éxito la cinta se desenrolla y es llevada en su lanza y esta es su propiedad como recompensa de su habilidad. Naturalmente las reglas son necesarias:

Reglas de la “Sortija”

Al principio los jinetes echaban a suerte la posición en la carrera. Obviamente es una ventaja correr más pronto porque habrá más oportunidad de que las cintas permanezcan en el ángulo adecuado. Un toque pondrá al anillo curvado y resulta imposible que la lanza pase por el medio. Es normal invertir el orden en la mitad de tiempo. Debería haber un participante para que vea que los jinetes corren en los intervalos adecuados. El jinete debe mantener su caballo al mejor ritmo si es capaz de ello. Tú eres descalificado si vas demasiado lento o caminas debajo de la barra y sacas la cinta como he visto hacer. Hay un juez en la barra para decidir esto y otras cuestiones. Si el animal es tan malo que no es capaz de seguir del ritmo, el juez puede ordenar al jinete que no continúe. No se considera justo montar más de un caballo por tarde. Una vez un hombre rico alquiló la mayoría de los mejores caballos del lugar y pensó que él iba a tener un buen tiempo pero enseguida el comité hizo una regla permitiendo un caballo únicamente.

El anillo debe ser atravesado por la lanza. Si la punta es muy cortante es posible enviar la lanza por la mitad, justo por encima del aro y sacar la cinta, pero esto manifiestamente no es justo y se es descalificado. Es normal tener una o quizás más cintas especialmente con pequeños aros. Estas cintas particulares son especialmente anchas y trabajadas bellamente o pintadas. Se las llama cintas de premio y, naturalmente, el ganador las lleva con gran honor al ganar una de éstas. En las viejas sortijas había sólo una cinta con un pequeño aro llamado “El Premio.”

El hotel siempre da dos de estas sortijas gratis a sus invitados y sus amigos y proporciona a ambos las cintas y el té pero, ocasionalmente, tiene una “presentación de sortija”. Esto significa que la presentación de cintas se les pide a todos. Hay, entonces, una gran cantidad de las cintas más bellas, trabajadas y pintadas y los premios se dan para la mejor pintada y la cinta más trabajada. El mismo día por la mañana se exhiben en una exposición y los premios lo decide el voto emitido por cada uno de los presentes. Estas cintas y otras cuantas tienen aros pequeños, acerca del tamaño del anillo podrían introducirse un dedo pequeño. La habilidad en estos concursos no sólo es una cuestión de buena montura. Un buen ojo y un caballo con buena carrera son necesarios. Si hay viento o un resplandor la dificultad se aumenta. La moda de los caballeros, especialmente los solteros, es regalar las cintas que han ganado al sexo opuesto y las cintas se llevan a la *table d’hôte* El *Grand Hotel* no es, por supuesto, el único donde se practica la “sortija”. Ocasional y notablemente este año (1902) se celebra una sortija en el Barranco Martiánez por el Hotel del mismo nombre. Esto hace una ocasión extremadamente pintoresca. El recorrido está marcado por palos decorado con palmeras y flores. Sin embargo, es adecuado que esté muy duro después de montar y se puede continuar durante más tiempo. El Hotel Martiánez proporcionaba té en sus bellos jardines con este motivo. Existen otras atracciones en este cómodo hotel, una notable pista de tenis de cemento donde, a veces, se juegan torneos.

Las atracciones de los residentes son naturalmente de tipo más tranquilo pero la vida en cualquiera de las muchas casas no carece, de ninguna manera, de interés. Aparte de los

deleites de un jardín donde se pueden ver crecer toda clase de flores hermosas y verduras, algunas de ellas, durante todo el año. Y también se realizaban las funciones sociales habituales. La gente más rica da almuerzos y cenas, la mayoría de las veces en invierno y un número celebra fiestas al aire libre, especialmente los dueños de San Antonio y El Robado, quienes alternan los martes con una fiesta en el jardín, a la que esperan venir todos los amigos sin invitaciones. También el Risco de Oro entretiene mucho. Además muchos residentes tienen un día fijo en cual permanecen en casa. Que nuestra vida social es apreciada se demuestra por el hecho que cada año nuestros números aumentan e incluso el número de nuevas casas que se construyen por la gente que habla inglés. Hay un montón de viviendas ocupadas por los ingleses residentes en la actualidad (1902). Los visitantes a los hoteles con presentaciones de país son cordialmente recibidos por los residentes.

CAPITULO X

EL SUMINISTRO DE COMIDA

Se puede decir que todo Puerto Orotava está bien abastecido para las necesidades del mantenimiento vital. Además de las frutas mencionadas en el Capítulo XI., casi cualquier clase de verdura se cultiva bastante. Por lo tanto tengo que considerar la carne, las aves de corral, el pescado, el pan, la leche y el suministro de mantequilla. La carne en nuestro clima no se puede esperar que sea tan jugosa y tierna como en casa, pero la experiencia pronto nos dice la cantidad adecuada y necesaria para colgar. Hay suficiente carne de vaca a precios razonables pero las mejores partes son más bien caras y los mejores cortes son casi tan caros como la carne inglesa. El solomillo es una carne excelente y se compra separadamente, el solomillo no es fácil de obtener. La ternera es escasa. Lenguas pequeñas se pueden comprar y adobar. El cordero de la isla es menos gustoso comparado con nuestro cordero inglés, está duro y fibroso. Aquellos que han estado el tiempo suficiente aquí conocen las maneras de cómo la gente se las arregla para conseguir una buena pieza al comprar todo el cordero (oveja). Me imagino que el cordero ha viajado la mayor parte del tiempo antes de matarlo, lo cual no es propicio para un buen sabor. El carnicero ha sabido incluso sustituir el cabrito por el cordero. Pero en el futuro no necesitamos depender del cordero de la isla. Al mejorar el tiempo establecido por uno de los vapores desde Nueva Zelanda por Mr. J. A. Sparrow se las ha arreglado con una cantidad de cordero congelado. Una cantidad de prueba fue traída el invierno pasado y resultó excelente. Las aves son muy buenas. Incluso con nuestro clima la parte trasera de los pollos, pavos, palomas, gansos, patos etc., es muy blanda y aunque ellos no engordan tan bien como las aves inglesas, todavía son buenas para comer. Los conejos también pueden ser mantenidos y comidos cuando se requiere. Entre las aves salvajes están las perdices y codornices. Las perdices, a menudo, son frescas pero de alguna manera la carne es más dura que la de nuestras aves domésticas. Las codornices sólo se tienen en verano. Ocasionalmente tienen que traerse vivas y se pueden engordar, aunque la mortalidad es grande. No son tan buenas como las codornices egipcias, pero aportan un cambio importante en la dieta y se pueden comprar por tres peniques la pieza. Es posible obtener muchas clases de pescado y también de colores preciosos, cuando están frescos fuera del mar, de alguna manera, son insípidos y sosos. Los mejores son: el “cabrillo” muy similar en sabor a nuestra pescadilla, en efecto incluso mejor; está mejor frita y no se puede mantener mucho tiempo sin cocinar. La “sama” es un pescado largo de carne apretada pero más bien seca. La “brota” es un pescado con buen sabor. Es mejor cocido y con una salsa picante. El “chicharro” es un migratorio del tipo del arenque. Tiene bastante sabor. Los cangrejos ocasionalmente también pueden conseguirse y (raramente en este lado de la isla) ese pescado de sibarita, el salmonete. En cuanto al pan, el pan autóctono no es muy agradable según nuestro punto de vista y, de alguna manera, de sabor agrio. Una panadería inglesa empezó en el Puerto hace algunos años, pero no tuvo éxito. Una compañía belga ha puesto una panadería recientemente en el Ramal, de camino a la Villa, pero las expectativas en cuanto a la calidad del pan no han sido satisfechas. Esperábamos que hicieran buen pan francés, pero se ha producido más el pan autóctono. Sin embargo, es mucho más barato y creo que se están vendiendo muchos. Está hecho completamente a máquina. El permiso se da para inspeccionar las premisas y el proceso es muy interesante. Muchos residentes

hacen excelente pan inglés en casa. La mantequilla es un inconveniente en nuestra lista de víveres. Al toparse con este inconveniente algunos de los residentes tienen vacas y hacen su propia mantequilla. Otros se surten de la lechería de Don Víctor Pérez, pero el número de casa a las que suministra es limitado. Primeramente el *Grand Hotel* se abastece de esta lechería. Durante un tiempo un inglés, Mr. W. L. Parker tenía una granja en La Laguna y suministraba regularmente a los residentes de Puerto Orotava de mantequilla, pero después de su muerte la granja se abandonó y la entrega cesó. Otros residentes se ven obligados a conseguir la mantequilla de Inglaterra. Ésta se envía en tarros empaquetados en sal y es muy satisfactorio cuando el reparto se entrega pronto por los vapores pero, ocasionalmente, la mantequilla se lleva a la costa o se retrasa en Santa Cruz. Además, el coste por libra es alto por el tiempo que permanece allí. La leche de la vaca y la cabra se puede obtener, la última, resulta extraño decir que cuesta un penique más el cuartillo, que es sesenta céntimos en lugar de cincuenta. Es bastante agradable si se hierva tan pronto como se ordeña, tratada así se consigue evitar el rancio que de otro modo conseguiría. Es aconsejable que la cabra sea ordeñada a tu puerta para prevenir la adulteración con agua.

CAPITULO XI

LA VEGETACIÓN

El hecho que nuestro valle se extienda desde el nivel del mar hasta 12.000 pies, le concede una gran variedad de plantas y árboles, muchos de ellos sirven de algún uso para la gente; de 6.000 a 9.000 pies se encuentra la retama, un tipo de retama (escoba). Hay dos variedades, una con flores blancas y la otra con flores rosáceas. Estas plantas florecen en mayo y, en ese tiempo, merece la pena hacer un viaje a las Cañadas. El aire está perfumado durante millas con el delicioso perfume de las flores. Ellas contienen también un montón de miel. Las colmenas son traídas aquí para quitar a las abejas de las uvas y para reunir la miel. El traslado a las Cañadas es obligatorio y se impone una multa por no cumplir la ley. Más tarde las colmenas se bajan a los bosques de castaño donde las abejas recogen miel de las flores y, finalmente, cuando la vendimia ha terminado son devueltas a sus respectivos dueños. Un hombre se encarga de las colmenas y permanece al cuidado de las mismas y de los enjambres que se puedan formar. Se le paga treinta céntimos por cada colmena lo que parece un pequeño salario. Los rendimientos por colmena no son muy grandes, algo así como 10 libras de miel por colmena. Hay una ingeniosidad manifiesta en el modo de las colmenas que es invertirlas en cada estación, cuando la porción más alta que contiene la miel se extrae, una sección fresca y vacía se añade debajo. Luego en el orden de la vegetación se encuentran los pinos (*Pinus canariensis*), de 3.000 a 6.000 pies. Más abajo están los brezos y los laureles, en lugares que se elevan a una altura de 20 pies o más. La madera es un recurso valioso para el país y mucha gente pobre se gana la vida trayendo madera de las montañas. Otros fabrican carbón, empleando entre otras maderas, la madera de la retama. Existen leyes en contra del uso de varios arbustos y árboles pero la Guardia Civil es bastante incapaz de hacer que se cumplan. Es triste pensar en la deforestación gradual en las partes altas que debido a la acción de las personas pero la culpa no es suya. Se tiene que obtener combustible y carbón y ¿quién tiene más derecho a ello que la gente? La culpa es del gobierno. Yo creo que hay un cuerpo encargado de la replantación de árboles pero los fondos son insuficientes y ahora casi no se hace plantación alguna. Ahora es el momento de tomar parte en la cuestión antes de que sea demasiado tarde. Cada distrito debería tener su departamento forestal y la plantación debería proseguir enérgicamente y plantar más árboles que los que se talan. Una vez esta isla fue muy boscosa y el resultado eran abundantes precipitaciones. Uno de estos días se sufrirá una escasez de lluvia por la constante destrucción de árboles. La prosperidad total de la isla se debe a la agricultura, la importancia de replantar las cumbres no debe sobrestimarse. Debajo de los laureles y brezos se extiende el bosque de castaños con su importante fuente de comida. Al mismo tiempo empieza el cultivo en las zonas más altas, comprendidas desde los productos subtropicales hasta los templados. En los niveles más altos no se usa el regadío ya que hay suficiente humedad en el aire y por la lluvia. Hay toda clase de granos y de frutas. Una señora en Puerto Orotava me da una lista de frutas conocidas que se cultivan en nuestro valle y también es muy exhaustiva. Nuestras frutas inglesas: la ciruela, la pera y la manzana están mejor situadas a un nivel de 2.000 pies donde consiguen un frío adecuado pero naturalmente no tienen suficiente humedad. Las frutas tropicales están representadas por el mango, el aguacate, el plátano y la chirimoya. Aquí tenemos la lista de frutas: aguacate, almendras, manzanas, albaricoque, plátanos, moras, grosella, cerezas, castañas, cítricos,

chirimoya, dátiles, higos granadillas, uvas, guayaba, limones, limas, nísperos, madroños, mangos, melones, moras, nectarinas, naranjas, papayas, melocotones, peras, melones, pitangas, ciruelas, poma rosa, granada, chumbos(tunos), membrillo, frambuesa, sandía, fresas, nueces (39). Sin embargo, estoy seguro un montón de estas frutas son escasas y sólo se pueden obtener ocasionalmente. El principal suministro de frutas viene de la naranja, el plátano, la uva, el higo y la mora. Una última palabra para decir cuando es la temporada de las frutas. El plátano está durante todo el año. El higo se produce en mayo, o final de abril, con las diferentes variedades, duran hasta octubre. Las moras, que son muy finas y largas, vienen en junio y continúan en agosto, pero se dice por los agricultores que no son sanas hasta el 15 de julio. Me imagino los fermentos de la fruta, pero cuidadosamente elegida debería ser segura para comer. Las uvas se dan en agosto pero no duran mucho más que un mes en Puerto Orotava, aunque en las altitudes más elevadas estarían más tarde. Las naranjas empiezan en septiembre y continúan hasta marzo. Los guayabos son variables, pero principalmente en el otoño, como también las chirimoyas. Pueden estar en la venta en cualquier tiempo durante el invierno. Es una pena que el suministro de chirimoyas está muy limitado. Los aguacates están maduros en agosto. Las frutas inglesas: cerezas y ciruelas, vienen en junio y julio como en Inglaterra. Las peras y manzanas en el otoño.

CAPITULO XII

FERTILIDAD

Este capítulo trata de las frutas y productos que se exportan. Los plátanos, los tomates y las papas se cultivan prácticamente durante todo el año y esto hace que aunque, naturalmente, en Inglaterra la mejor época es en invierno cuando estos productos son apreciados ya que no se puede conseguir frutas del país

Los plátanos

El comercio de los plátanos continúa regularmente. Millones de plátanos son exportados cada mes a Inglaterra y lo maravilloso es quién se los come, porque no son lo suficientemente baratos aunque son consumidos por lo general. Suena bien que el plátano rara vez se compra por debajo de un penique. Quizá se elaboran mermeladas con ellos. Se dice también que nuestra gente pobre los comen tanto como a los tomates. Como quiera que sea no se puede comprobar la demanda pero se está cultivando más tierra de plátanos en el Valle de La Orotava, demostrando que se hace aún mucho dinero con ellos. Se planteó un temor en el comercio cuando Messrs. Elder, Dempster y Co organizaron los barcos de vapor para desarrollar un comercio similar desde Jamaica, pero la competencia no ha efectuado ningún cambio. Se dice también que el plátano canario es el mejor de los dos. Ciertamente llega en menos tiempo y se puede vender más barato. El plátano parece sufrir pocas enfermedades y si se cultiva adecuadamente produce una cosecha uniforme. Se dice que el plátano produce la comida de mayor valor por acre. Las estadísticas de los últimos seis meses de invierno demostraban que más de 60.000.000 de plátanos fueron exportados desde las Islas Canarias. (Ver Capítulo XIX para estadísticas)

El tomate

La cosecha de tomate es de alguna manera inestable. Es propenso a enfermedades en la planta y en la fruta. La fruta de camino a Inglaterra puede desarrollar la enfermedad, pero las ganancias son tan grandes que una buena temporada compensa a las malas. También se daña mucho con el viento y la lluvia.

La papa

La papa está muy sujeta a las mismas enfermedades que el tomate. Las papas más tempranas y nuevas que se consumen en Londres son las papas canarias y son muy buenas porque se cultivan de las mejores semillas inglesas y alemanas.

La cebolla

La cebolla canaria está reconocida por ser la mejor del mundo y la mayoría de las nuevas variedades de primera calidad en Inglaterra por los dueños de los viveros y llegan desde aquí o desde Madeira. En una época hubo una gran exportación de cebollas a Cuba, pero la guerra con América la frenó aunque sin duda se reanuda. El español es muy amante de la cebolla y Cuba, aparentemente, no resuelta adecuada para su cultivo.

El azúcar

El azúcar se cultiva en algunas partes del valle y se fabrica gruesa usada por la gente del lugar. El impuesto elevado en el azúcar extranjera admite un buen precio cuando se pide el artículo autóctono.

Las naranjas

Las naranjas no se exportan en grandes cantidades desde nuestro valle. Es digno de mención que las naranjas de Gran Canaria son las primeras en acercarse al mercado de Londres y tienen un buen precio al hacerlo así.

La cochinilla

La cochinilla fue la fuente principal de riqueza en la isla hace muchos años. El precio por libra que la cochinilla tenía era tanto como 5 chelines y se hicieron muchas fortunas con la cosecha de ésta. En España se consideraba una cosa espléndida tener un finca en las Islas Canarias. Muchas familias nobles vinieron a Tenerife, algunas de ellas se permanecieron aquí después de que el comercio de la cochinilla se arruinó por el descubrimiento de los tintes de anilina. El precio cayó a algo así como 8 peniques por libra, pero la industria no se acabó. Se comprobó que los tintes de anilina desteñían no así el tinte de la cochinilla. El color rojo de los abrigos de nuestros soldados se fabricaba con cochinilla. Ningún otro tinte es adecuado, así que hay todavía un pequeño comercio con este artículo. Mr. Samler Brown dice que se exportaba cochinilla en 1893 por un valor de 50.000 libras. Se hacía de los cuerpos secos de un insecto que se alimentaba en la planta espinosa en forma de pera o cactus. Sus manchas blancas en las hojas indican su presencia. El insecto es de un color morado oscuro pero al cocerse se convierte en rojo.

CAPITULO XIII

EL CLIMA Y EL TIEMPO DE PUERTO OROTAVA

El autor habiendo conocido los climas de invierno de la Riviera, el norte y el sur de Italia, Córcega, Sicilia, Alto y Bajo Egipto, el Cabo y Madeira confiesa que de todos los climas el de Puerto Orotava es el que mejor ha experimentado. El principal rasgo es que es extremadamente estable. Esto es de gran importancia. El peligro para los débiles y enfermos es resfriarse y la estabilidad de nuestro clima es una gran ayuda para evitar los resfriados. Aparte de los climas de toda la Isla que tienen bastante estabilidad, tiene la ventaja de las laderas altas que bajan hasta el mar. Como consecuencia de los vientos frecuentes del nordeste, con su aire cargado de humedad directo desde el mar se condensa en una nube aproximadamente al nivel de 4.000 pies; la nube tapa al sol en la mitad del día y evita que sea excesivamente caluroso. De noche, en días normales, un viento frío viene desde las montañas que mantiene la noche fresca. La importancia del clima frío de noche es grande. Nuestro clima no es excesivamente seco. De ser así nos expondríamos a variaciones peligrosas y violentas de la temperatura tal como sucede, por ejemplo, en el Alto Egipto, en Luxor. Allí, cuando el sol se pone, se produce un frío terrorífico que hace necesario ponerse abrigos o capas para evitar coger resfriados. Hay una caída de temperaturas en todas partes a la puesta de sol, pero en Puerto Orotava es muy ligera. La cantidad de lluvia varía de dieciséis a dieciocho pulgadas por año. Con estas precipitaciones durante ocho meses al año, parecería más bien una gran lluvia, pero a pesar de esto, debido a la naturaleza porosa de nuestra tierra, el agua se filtra y la tierra se seca en una o dos horas. Tal cosa como una sensación de aire húmedo es rara, como también lo es lluvia continua. El aire rara vez se estanca, hay casi siempre algún movimiento en él. Los vientos violentos no son frecuentes, aunque debe confesarse que, a veces, puede soplar muy fuerte. Dos o tres veces al año sopla un viento fuerte desde cualquier parte del sureste y suroeste. Tales vientos son incómodos porque son secos y calurosos, provienen de África. Los nativos tienen un curioso modo de describir el soleado tiempo como tiempo sur, es decir, tiempo con viento sur, lo que indica la dirección del mismo. Aparentemente cualquier tiempo es tiempo sur cuando el viento no sopla desde el nordeste. El viento del nordeste es el que más prevalece y probablemente el más saludable pero las vistas más estupendas se obtiene durante el tiempo sur, el conjunto de las montañas permanece descubierto todo el día.

Para los *invalids*

Los casos de tisis en las etapas iniciales son aliviados y curados, la vida al aire libre y puro que el *invalid* puede llevar le es de gran ayuda, junto con la adecuada atención en la alimentación. La bronquitis crónica mejora mucho. He conocido hombres de mediana edad que llegan Puerto Orotava y dicen que en algunas épocas del año si ellos estuvieran en su casa tendrían que quedarse sin salir durante meses. Aquí están en el exterior, disfrutando tan bien como les es posible. Todos los problemas de garganta también mejoran. Las enfermedades del riñón se atienden y curan. Para el convaleciente Puerto Orotava equivale a un beneficio físico y tonificante. Para los de mente cansada y de cuerpo dolido las

ventajas de una vida tranquila y sin trabajo en Puerto Orotava son incalculables. Aquí una llamada de atención no está fuera de lugar para los tísicos. Tantos casos se benefician que se imaginan que están sanos y se comportan en consecuencia, con desastrosos resultados para algunos de ellos. Recuerdo a un joven que llegó aquí muy enfermo de tisis. Rápidamente mejoró y ganó muchas libras de peso. Él fue bastante imprudente al salir a montar en un caballo que le arrastró, tuvo una hemorragia y murió al poco tiempo. El hecho es que recuperar un pulmón dañado lleva un tiempo considerable. Si el cuidado es extremo el paciente puede mejorar y tendrá la oportunidad que la cura sea permanente.

Realmente es mejor no regresar a casa durante dos o tres años. Naturalmente es un exilio, pero un exilio agradable y el resultado corresponde al paciente. El evitar las atracciones y diversiones habituales del hotel hasta donde sea posible es decididamente una ventaja. Hay una vieja regla de oro que bien se puede repetir aquí: media hora antes de la puesta de sol y media hora después son los períodos que los delicados deben pasar en el interior.

CAPITULO XIV

LAS CANARIAS ANTAÑO

Aparte de tener que suponer, con imprecisión, que fueron los jardines originales de las Hespérides, donde el gran dragón guardaba las manzanas de oro (naranjas). Al principio se dijo que las Islas Canarias emergieron de la mitología a algo más tangible cuando fueron descubiertas por los romanos. Entonces se las llamó las Islas Afortunadas (*Insulae Fortunatae*), de ningún modo un título desafortunado. Se relata que Juba II, envió barcos que traían como botín algunos perros grandes y que Canaria debió su nombre a ese hecho. También parece haber tenido erupciones volcánicas en aquellos tiempos, como Juba menciona que las islas estuvieron envueltas en llamas. Se supone que el rey Juba tenía factorías para la fabricación de los tintes de color morado en las islas de Fuerteventura y Lanzarote, luego llamado “Purpurice.” Los fenicios, a menudo, habían visitado las islas más cercanas a la costa africana en el curso de sus viajes, pues si bien es conocido que aunque en aquellos días eran raros aventureros y emprendedores, sin embargo no se preocupaban mucho de perder de vista la tierra.

CAPITULO XV

LOS GUANCHES

Aquí unas cuantas palabras para aquellos interesados en el origen de las razas. Los antiguos habitantes de Tenerife, los guanches, son un misterio. Son descritos con el pelo rubio y los ojos azules. Algunos se inclinan por atribuir un origen escandinavo, o en todo caso del norte, debido a esto. El hecho de que los guanches hicieran momias de sus muertos parece indicar que su origen era del este. Probablemente lo más lejano de donde ellos llegaron fue de África. Hay comentarios de la existencia de raza blanca y pelo rubio en África Central. Quizá esta gente procedía de una rama de ellos. En todo caso, hicieron tratos que les daban derecho a un destino mejor que la extinción o a la pérdida de su nacionalidad. Eran descritos como altos y fuertes, valientes y fieles. Además, las ofensas en contra de las mujeres eran castigadas con la muerte. Todos estos tratos señalaban que tenían un nivel de civilización según nuestros estándares. Parece que celebraron matrimonios mixtos con los primeros pobladores y no hay duda que existe mucha de la sangre guanche en el actual campesinado como lo demuestran las esporádicas cabelleras rubias y los ojos azules. No es muy correcto afirmar que los españoles, habiendo conquistado Tenerife, procedieron a exterminar a los guanches. Por el contrario, había unos cuantos pobladores, pero cuando los guanches fueron bautizados tomaron nombres españoles, lo que explica la escasez de apellidos guanches. La mezcla fuerte de sangre guanche se demostró decisivamente durante la guerra con los Estados Unidos. Había tres batallones de soldados de la Península y dos de la Isla que desfilaron en el campo de instrucción de La Laguna. Los hombres del batallón de los nativos eran considerablemente más altos que los españoles peninsulares. Con respecto a los acontecimientos históricos, nuestro valle fue uno de los baluartes principales de los guanches, y los últimos en entregarse. El rey de Taoro (Valle de La Orotava) fue el jefe de los siete reyes de la Isla. El conquistador, Don Alonso Fernández de Lugo El Adelantado, le dio el título de pleno derecho a Victoria, descrito por haber vencido al rey de Taoro con grandes pérdidas en 1494. En 1496, debido a las grandes bajas por sufrir un tipo de plaga, los últimos guanches que resistían se sometieron en Realejo. El campamento de los guanches estaba en Realejo Alto y el de los españoles en Realejo Bajo. Se supone que la rendición se negoció en el lugar donde estaba el gran drago. Algunos de los principales personajes fueron enviados a Europa como prueba del triunfo de las armas españolas pero finalmente regresaron.

CAPITULO XVI

EL CAMPESINADO

La mezcla de sangre guanche con la española ha sido una clara ventaja, a juzgar por el campesinado de Tenerife. Ni el español con el indio en las Filipinas, ni el español con la sangre negra en Cuba, ha mejorado la raza. Aquí la mezcla no ha sido perjudicial. El campesinado puede ser considerado por encima de la media. Son trabajadores, honrados y sencillos. Los crímenes graves son escasos. Con el vino tan barato están obligados a alguna borrachera, sin embargo, habitualmente no va más allá del deseo de cantar en voz alta y hacer vibrar una guitarra. En cuanto a su cortesía, es muy manifiesta. El campesino usualmente se quita el sombrero y te desea un buen día o un viaje agradable. Si tú te entretienes cerca de su casa te pide que entres, te da una silla y te provee de lo que tiene y el rechaza el pago con indignación. También las mujeres trabajan duro en los campos. Las condiciones del campesinado en Puerto Orotava, ha mejorado mucho desde la llegada de los ingleses. El *English Grand Hotel* puede no ser un éxito para sus accionistas, pero ha sido un éxito para la gente pobre. Miles de libras se gastan cada año en los suministros necesarios de comida. El campesinado surte una buena parte. También la industria de la exportación de fruta les ha dado la oportunidad a las mujeres de hacer dinero, recogiendo y empaquetando la fruta, etc. El calado se convirtió en algo tan rentable que las mujeres dejaban su oficio en el campo para hacer calados, con el resultado de un montón de trabajo mal hecho que cambió cuando todos se comprometieron, incluso los niños, a confeccionar "Rosetas". Es Indudable que la gente está mucho mejor económicamente de lo que solían estar. Es cierto que se están construyendo casas nuevas por todo el valle y los hombres ya no emigran tanto, presumiblemente porque no hay escasez de trabajo. La gente, al ser española, naturalmente, tiene la misma propensión a desentenderse de lo que sucede y dejarlo para "mañana", pero bajo vigilancia trabajan bien. Sí vigilas es la clave de la cuestión para que todo vaya bien. Es bastante divertido ver a las señoras sentadas en medio de un campo caluroso, con un parasol abierto, viendo como recogen sus cosechas. Ellas saben, por experiencia que el trabajo irá mejor si ellas están presentes. Con respecto al servicio doméstico tiene una ventaja por encima del servicio inglés y es que, a menudo, están muy unidos a sus patrones y patronas pero requiere muchas atenciones.

CAPITULO XVII

EL VINO DEL PAÍS

En el Valle de La Orotava se elabora mucho vino y se consume por la gente del lugar, pero la cantidad de buen vino que se hace es reducida. Anteriormente el vino se exportó a Inglaterra, era el llamado Canary Sack, y aparentemente valía la pena beberlo, aunque, probablemente era bastante fuerte. Hay vinos viejos que se pueden comprar como el tipo dulce y seco de Don Pedro Reid en el Puerto, y de Messrs. Sinclair, Hamilton and Co., Santa Cruz. El terrateniente también hacía pequeñas cantidades de buen vino adecuadamente enriquecido con uvas pasas e ideales para conservar; pero el vino común del país que se puede comprar por un precio razonable, el *vin ordinaire*, no es del todo bueno. El hecho es que, debido a la naturaleza de las uvas, o al clima cálido, guardar este producto como vino suave es imposible. Mr. A. Bovill y Mr. C. Byron, residentes en Puerto Orotava, intentaron la tarea hace algunos años, seleccionando cuidadosamente las uvas, pero tuvieron que dejarlo. Es un tema controvertido, pero indudablemente tiene que ver con la temperatura del país en la que el vino se cultiva y se hace. Quizás sea que el exceso de sol le proporciona más azúcar a la uva. De todos modos, es un hecho que Italia, Francia y el norte de España, países cálidos, elaboran y conservan vinos ligeros, pero Argelia, Australia, El Cabo, California, estas Islas y Madeira no pueden. El modo más adecuado para el mantenimiento del vino es enriquecerlo con alcohol extraído de la uva o (si lo tienes) vino viejo. En Tenerife este modo se considera demasiado costoso para el vino barato, así que es adulterado con alcohol puro, un alcohol desagradable de papas que es decididamente embriagador. Sin embargo, existen vinos excelentes importados del norte de España por Ruiz y Arteaga, Santa Cruz, especialmente uno llamado Rioja Clarete, que es sano y barato. También el Chianti de Italia se puede comprar en Elder, Dempster y Co en Santa Cruz, y sale, aproximadamente, al mismo precio, es decir diez peniques una cuarta de botella. Claret también puede ser importado de Bordeaux con coste extra de cinco peniques cada botella.

CAPITULO XVIII

BOTÁNICA

Va más allá del alcance de este trabajo introducirse detenidamente en todos los tesoros botánicos del valle, pero me propongo en este capítulo, mencionar algunas de las más sorprendentes. Lo primero de todo, por supuesto, vienen los extraños Dragos. Estos crecen a poca altura y son admirados por su longevidad. Uno que está en un jardín en la Villa se calcula que tiene 6.000 años. No murió de viejo, sino fue destrozado por un rayo en 1867. El Dr. Morris da las dimensiones de este árbol de 75 pies de altura y 78 pies de circunferencia. Su savia roja, llamada la sangre del dragón, fue exportada como medicamento. Especímenes excelentes del árbol se encuentran en Laguna, Realejo Alto e Icod, cuyo último ejemplar tiene un tallo enormemente grueso. El árbol del Realejo es alto y elegante. Estos árboles se supone que han sobrevivido a un período pre-inundaciones. Las euforbias son espectaculares, especialmente la *Poinsettia*. Este pequeño arbusto que se encuentra aquí, plantado en un invernadero en casa, cuando están en flor, o más bien cuando las hojas más altas (porque las flores reales son bastante más pequeñas) están coloreadas de bermellón brillante, producen un efecto espléndido. El jardín del *English Grand Hotel* tiene siempre una exposición estupenda. A lo largo de la costa, especialmente en el oeste del Puerto, se pueden ver algunas magníficas Euforbias tipo candelabro. Éstas parecen que pertenecen a la familia del cactus y no tienen hojas, pero si tú las tocas, cuando sale a chorros el característico y virulento jugo blanco pronto te das cuenta que es una Euforbia. En la carretera de carros hacia Icod antes de llegar al Barranco Ruiz se ven dos clases de siemprevivas, que parecen dos platos de sopa gigantes. El “Orgullo de Tenerife” también es una planta magnífica con grandes picos cubiertos de flores. La *Wigandia* es perceptible en la carretera de la Villa, con sus hojas grandes y flores moradas y pegajosas. Las buganvillas son el esplendor de muchos jardines, una enredadera vigorosa con su riqueza de flores moradas. Hay otras con flores de color blanco y rojo. También la Begoña naranja y las muchas variedades de hibisco. El hibisco es una de las flores que a los isleños de los Mares del Sur les encanta adornar sus cabezas con él. El laurel de jardín florece extremadamente bien. Mr. F. W. Eveleigh de la Dehesa de Cologan ha tenido un laurel de jardín blanco continuamente en flor durante dos años. De las varias palmeras ninguna mención se necesita hacer, ellas están por todas partes. Algunas especies magnificas tiene que verse en los Jardines Botánicos.

CAPITULO XIX

INFORMACIÓN VARIADA

COMO LLEGAR A Y DESDE TENERIFE

Líneas de los barcos de vapor

La línea *Union-Castle* sale de Southampton y hace escala cada dos semanas en Santa Cruz, Tenerife. Los agentes en Santa Cruz son Messrs. Hamilton y Co., Marina.- Oficinas inglesas, 3 y 4 Fenchurch St. E.C.

La *New Zealand Shipping Co.*, y la *Shaw, Saville y Albion S. S. Co.*, trabajan juntas, (dos vapores cada mes) hacen escala en Santa Cruz desde Londres y Plymouth. Los agentes, Messrs. Hamilton y Co., Marina.- Oficinas inglesas, 138 Leadenhall St., E.C., 34 Leadenhall St., E. C. (ver anuncio, página...)

Messrs. Forwood Bros., hacen escala una vez a la semana en Santa Cruz, pero sólo de regreso a casa, después de visitar Gibraltar, varios puertos de Marruecos y Gran Canaria. Viaje diecinueve días desde Londres. Los agentes, Messrs. Wolfon and Co., Marina.- Oficinas Inglesas, 46 Morocco House, St. Mary Axe, E.C.

La *British and African West Coast Steamers* hacen escala tres veces al mes en Santa Cruz. Los viajeros de esta línea pueden regresar a Génova con la *Veloce Navigazione Italiana*. Los agentes Elder, Dempster and Co., Marina. Sale de Liverpool para Tenerife tres veces al mes.- Oficinas inglesas, African House, Water St., Liverpool; 4 St. Mary Axe, E.C.

La *Aberdeen Line*, cada quince días desde Londres a Tenerife. Los agentes, Hamilton and Co., Marina. Oficinas inglesas, J. T. Rennie, Son and Co., 4 East India Avenue, Leadenhall St., E.C.

Geo. Thompson and Co. Cada tres semanas desde Londres. Los agentes, Hamilton and Co., Marina. Oficinas inglesas, 7 Billiter Square, E.C.

Yeowards Bros. Hacen escala semanalmente desde Liverpool. Los agentes, Messrs. Yeowards Bros., Santa Cruz.- Oficinas inglesas, Stanley St., Liverpool.

El *Belgian Mail Steamers* hace escala en Tenerife cada tres semanas, y realiza el viaje entre cinco a seis días a y desde Southampton. Estos barcos de vapor son grandes y más rápidos que cualquier otra línea que hace escala en Tenerife, con la excepción de aquellos que van a Nueva Zelanda. Los agentes, Elder, Dempster and Co., Marina.- Las oficinas inglesas Elder, Dempster and Co., African House, Water St. Liverpool, 4 St. Mary Axe.

Los precios del camarote en estos vapores varían de 10 a 15 guineas, la primera clase simple, 6 a 11.10 chelines, segunda clase simple; de 15 a 25.10 chelines ida y vuelta en primera clase; de 12 a 20 libras, ida y vuelta segunda clase. Las tres primeras líneas de la lista tienen los mejores barcos de vapor y son los más caros. Los más baratos son la *British and African* y la *Forwood Bros. Line* (en proporción a la duración del viaje y la distancia cubierta) y *Yeoward Bros.* (10 libras ida y vuelta, en primera clase).

TARIFAS DE CARROS

PESETAS

A la Villa Orotava	10.00
Al Realejo	10.00
A Rambla de Castro	11.00
A Barranco Ruiz	13.00
A San Juan de la Rambla	15.00
A Barranco de Castro	20.00
A Icod y regreso el mismo día	25.00
A Icod y regreso al siguiente día.	35.00
A Garachico y regreso el mismo día	35.00
A Garachico y regreso al día siguiente.	45.00
A Santa Úrsula y regreso	11.00
A los campos de Golf y regreso	15.00
A Victoria y regreso	13.00
A Matanza y regreso.	15.00
A Sauzal y Tacoronte y regreso	20.00
A La Laguna.	25.00
A La Laguna y regreso el mismo día.	30.00
A La Laguna y regreso al día siguiente	35.00
A Santa Cruz.	35.00
A Santa Cruz y regreso el mismo o al día siguiente.. . . .	45.00
A Tegueste y regreso el mismo día	35.00
A Tejina y regreso el mismo día	40.00
A Candelaria y regreso, en mismo o al día siguiente	70.00
A Güímar	50.00
A Güímar y regreso al día siguiente	80.00
Del Grand Hotel al Puerto hasta las 6 p.m.	5.00
Del Grand Hotel al puerto y regreso	7.00
Carruajes por mes. A Victoria	450 pesetas por mes
Carruajes durante el mes. A landó	600 pesetas por mes
Hamacas son 4.00 pesetas por hora.	

TARIFAS DE ALQUILER DE CABALLOS, MULAS Y BURROS

	CABALLO O MULA pesetas	BURROS pesetas
Una vuelta por la mañana.	5.00	2.50
Una vuelta por la tarde	5.00	2.50
Una vuelta de un día (excepto viajes específicos)	7.50	5.00
Durante la semana.	35.00	25.00
Durante el mes.	150.00	90.00
A Icod	15.00	—
A las Cañadas	15.00	—
Al Pico	20.00	—
A Barranco de los Loros	7.50	5.00
A Tacoronte	10.00	—
A Aguamansa	10.00	7.50

A Pedro Gil	12.50	—
A Güímar por Pedro Gil	15.00	—
A San Juan de la Rambla	7.50	—
A Santa Úrsula	—	5.00
A Icod el Alto	—	7.50

MÉDICOS

En el Distrito del Puerto

El Dr. George Pérez, M.D. Londres, practica en el English Grand Hotel y en el Puerto.

El Dr. Lishman, M.D. Edinburgo. Casa Montana, entre el Grand Hotel y el Puerto

En el Distrito de la Villa

El Dr. Tomás Zerolo, título español.

El Dr. Ingram, M.D. trabaja en contacto con el Dr Zerolo.

Orotava está muy bien servida por cuatro de los bien calificados médicos (de cabecera). El Dr. Zerolo es también un buen dentista.

FARMACIAS

- A. Ramón Gómez, Santo Domingo, 22
Estrada, Calle de la Iglesia, 6

FOTÓGRAFO

M. Baeza. Un buen fotógrafo, y también pinta las cintas de la sortija y realiza e imprime fotografías *amateur*. Dirección – Calle la Hoya.

CORREO

La oficina de correos está en la calle Independencia, cerca del Hotel Marquesa.

El correo sale del Puerto todas las mañanas a las 6 a.m. Además, entre el 9 y el 24 de cada mes, un correo especial sale a la 1 p.m. para recoger el correo español a Cádiz. La oficina de correos está abierta de 9 a.m. a 11 a.m., y de 1 p.m. a 6 p.m. Los sellos se tienen que comprar en las tabaquerías de la calle Sol, un poco más arriba de las tiendas de Don Pedro, y cruzando la carretera.

ÓMNIBUS

Una diligencia sale del Puerto hacia la Villa Orotava a las 6 a.m. y 2 p.m. Es necesario un cambio en el Ramal para Santa Cruz e Icod. Estas diligencias no son

recomendables. Éstos son, naturalmente, más baratas que los carruajes, pero están muy sucios, e, invariablemente, tienen una gran población de insectos.

TENERIFE PAQUETE EXPRESS

El establecimiento arriba mencionado, regentado por Mr. J. Audley Sparrow, supone cubrir una necesidad largamente sentida.

Tarifas

No más de 2 libras, y midiendo no más de 12 pulgadas x 6 pulgadas x 6 pulgadas @2 chelines

De tres a 5 libras, y midiendo no más de 18 x 6 x 6 pulgadas @ 3 chelines

De cinco a 7 libras, y midiendo no más de 18 pulgadas x 9 x 9 @ 4 chelines

De 7 a 10 libras, y midiendo no más de 18 pulgadas x 12 x 12 @ 6 chelines

Encima de estos pesos y medidas 2 chelines 6 peniques por cada pie cúbico, o 1 penique por cada libra extra

Para Tenerife un extra de 2 chelines por libra para el tren hasta Liverpool. El valor del seguro es de 2 libras gratis. Por encima de este valor 6 peniques por cada 5 libras.

No se acepta ninguna responsabilidad en caso de pérdida de un paquete por encima del valor de 2 libras (a menos que esté asegurado), y tales paquetes no se pueden enviar solos, sino, en tal caso, debe esperar hasta que puedan ser adjuntados con otros productos. La casa de Londres hace envíos frecuentes a Tenerife, así que no se debe temer ningún retraso excesivo. Los paquetes que contienen artículos sujetos a impuestos serán aceptados sólo con el consentimiento de que el impuesto sea pagado en consigna, junto con el coste de pasar los productos por la aduana. No se acepta ninguna responsabilidad por la pérdida de paquetes que esperan ser enviados por incendio por encima del valor de 2 libras. Las formas de enviar los paquetes, con los detalles completos, se pueden ver en cualquier oficina. (ver anuncios, paginas...)^{N.B.18}

Mr. J. Audley Sparrow también tiene un banco y un departamento de cambio. El local de Mr. Sparrow está en el Sitio Luna. Para acercarse a él, continua al pasar por la tienda de Don Pedro en la calle Sol, al final se girar a la izquierda, cincuenta yardas más arriba de la casa te encuentras con la calle.

LAS TIENDAS EN EL PUERTO

En el Puerto se pueden obtener las necesidades principales y muchos lujos.

Primero mencionaré las tiendas de Peter S. Reid, el Vicecónsul. Aquí puedes encontrar algo de cada rama de mercancía, en efecto, una especie de pequeña *Whiteley*. Podemos describir su tienda como unos grandes almacenes. Hay conectados un banco y un departamento de cambio. Peter Reid, o Don Pedro como es conocido por sus amigos, ha dejado, durante algunos años, la dirección de los almacenes a su hijo, Thomas M. Reid, mientras él se ha dedicado al departamento de madera y vino. Tiene a la venta algunos vinos buenos y viejos más barato. También exporta un mucho de calado.

¹⁸ Este servicio ha sido instituido sólo para paquetes. El envío de grandes paquetes no se realiza.

Luego está “Helvetia” (Calle Venus), una tienda actual de provisiones, mantenida por Gustave Wildpret. Su hermano, William Wildpret, en la misma casa atiende la venta de plantas y semillas, y también cuida la elaboración de toda clase de aguas minerales. Un pequeño restaurante está junto a la tienda.

Unas cuantas entradas al este del “Helvetia” está la tienda de Agustín Espinosa, que vende muchos objetos diferentes, incluyendo ferretería, artículos de papelería y ropa y accesorios para caballeros.

Después está el “Bon Marché” mantenido por Mr. Reimers. Toda clase de ropa y accesorios para caballero, materiales para trajes, perfumería, calcetería, calados, etc se venden en las dos tiendas. Hay también un departamento de cambio.

Isidoro Luis, en la misma calle, vende material de papelería, calcetería y calados.

Nicolás Acosta, en frente de Don Pedro, vende excelentes botas nativas y sombreros.

Otro buen fabricante de botas es Agustín Marrero, cerca de la Oficina de Correos.

Un sastre excelente es Adolfo Pérez, en frente de “Helvetia”, en la esquina de la calle de las Cabezas, no es sólo un buen sastre, sino un músico de primera clase, líder (violín) de la banda del *English Grand Hotel*.

Celestino González es el mejor barbero, y se puede encontrar en frente de Isidoro Luis, en la calle San Juan.

Carruajes y caballos es posible conseguir de Santiago Reyes en la calle detrás del Hotel Marquesa.

José Morisco tiene carros y caballos a la entrada del Puerto.

SALUBRIDAD DE PUERTO OROTAVA

Aparte de beneficiar al *invalid* nuestro clima es muy saludable, como lo demuestran las estadísticas. El último Mr. Strettell relata en su libro sobre *Teneriffe as a Health Resort*, que el promedio de muerte en Tenerife a lo largo de diez años fue sólo 16,8 por 1.000 personas. Esto es una cifra muy baja considerando la alta mortalidad infantil que hay. Nuestro Vicecónsul, Mr. Peters S. Reid, que ha estado 50 años en estas Islas, y sólo estuvo en su país tres veces. Ahora tiene 72 años y disfruta de una vigorosa salud. Mr. Smith, esposo de Mrs. Smith de El Sitio del Pardo, llegó aquí a los 34 años con un pecho delicado. El vivió 50 años en Puerto Orotava, y murió a la edad de 84. Cito estos ejemplos para demostrar que Puerto Orotava es un lugar para los ingleses que vengán y vivan, tanto para quiénes están fuertes como para los que están enfermos.

EL COSTE DE VIDA

Con todo el coste de vida en Puerto Orotava es menos que estar en Inglaterra. Uno puede vivir aquí con las mismas comodidades aproximadamente por dos tercios del coste.

Un ingreso de 400 libras supondría hasta 600 libras en nuestro país, y esto es, incluso, el caso si se tuviesen caballos. Esa es mi experiencia. Primero, no hay mucho donde gastar el dinero además de las necesidades habituales de la vida. El servicio doméstico es muy barato. El coste de mantener los caballos es pequeño. En todo caso, un caballo se puede mantener en buenas condiciones por 5 chelines a la semana. El mejor de los sirvientes gana

sólo 1 libra al mes, y su comida no es cara, puesto que se les alimenta separadamente de los dueños. Las verduras tienen buen precio. La cuesta probablemente menos que en nuestra tierra. El “vin ordinaire” es muy asequible. Con la leche ocurre lo mismo, pero la mantequilla es más cara. Los alquileres de las casas son bajos, pero debido a la demanda probablemente se elevan. Una buena casa espaciosa se alquila de 40 a 60 libras por año. No existen muchas casas para alquilar. Amueblarlas no es caro ya que las alfombras y las cortinas gruesas no son necesarias

QUÉ PONERSE

La ropa de invierno es mejor llevarla cálida en Puerto Orotava como uno lo haría en un verano frío en Inglaterra. Naturalmente, la gente que viene de fuera encuentra calor nada más llegar. Se ponen vestidos muy ligeros con consecuencias, de vez en cuando, desagradables para ellos. La ropa medianamente cálida es la más apropiada. Debido al clima cálido del verano uno se viste como en el verano de Inglaterra. La temperatura en época estival raramente sube por encima de 77° F a la sombra. A los jinetes se les avisa que traigan sus propias sillas de montar (especialmente las señoras) si desean estar cómodas. Las botas nativas y zapatos son cómodos para ponérselos cuando hay frío. Además no muestran el polvo como las botas de piel marrón.

LOS NOMBRES DE SANTOS A LAS CASAS

Se observará que algunas de las casas privadas se denominan con el nombre de un santo, a saber, San Antonio, San Jerónimo, San Nicolás, San Pablo, etc. Todas estas casas tienen o tenían una capilla anexa. Sin duda, datan de la época de cuando los dueños acaudalados eran lo suficientemente ricos para tener un capellán privado. La capilla de San Antonio es especialmente grande, y tiene una entrada privada para que la familia pase a rendir culto desde su propio banco.

LOS CHICOS DE LAS PROPINAS, ETC.

Al viajero se les advierte en contra de sobrepagar a los chicos que vienen con los caballos. El efecto es sólo expoliar el mercado, como dice el dicho. Los salarios son tan bajos que una pequeña suma es una fortuna. Incluso el salario diario de un hombre es sólo 1.50 pesetas al día. Dos peniques son más que suficiente para poseer un caballo, y un chico que viene, regularmente, con un caballo está bien pagado con una peseta a la semana. Es lamentable que los ingleses les den dinero a los niños que siguen a estos animales para mendigar. El resultado es que los pequeños llegan a ser una lata real, y es sabido que tiran piedras a la gente que rechaza darles dinero. Este aviso se aplica tanto a los mayores como a los niños. A los mendigos se les da una pequeña cantidad los sábados. Naturalmente yo me refiero a los realmente pobres y enfermos.

ESTADÍSTICAS DE FRUTAS

1901-1902 comparado con los precios de los cuatro años anteriores.

	PLÁTANOS	NARANJAS	PAPAS	TOMATES
1901-1902	1.597.616	8.505	224.267	414.859
1900-1901	1.208.596	14.401	169.563	458.119
1899-1900	1.044.630	8.526	110.396	341.136
1898-1899	783.418	13.389	155.241	492.075
1897-1898	660.461	8.456	111.241	399.004

Las cifras se refieren a cajas. Una caja de plátanos a veces contiene dos racimos. Entendiendo que 100 plátanos equivale a un racimo, la exportación del último año fue, aproximadamente 170.000.000 plátanos.

EL DINERO

A los visitantes se les avisan en contra de recibir monedas que están fuera de circulación. Todas las monedas de antes de 1868 han sido retiradas de la circulación, y deberían ser rechazadas excepto por un coleccionista numismático.

REPTILES VENENOSOS

Nuestra isla está felizmente libre de cualquier tipo de la clase que se menciona arriba. No hay serpientes, y los lagartos no son dañinos. Los insectos venenosos, los ciempiés raramente se encuentran. Yo sólo he visto dos en todo el tiempo que he estado en la isla.

PARTE II

PASEOS EN COCHE, PASEOS CON MULAS Y CAMINATAS

Vista de pájaro del Valle de La Orotava

Se da esta vista de pájaro para posibilitar que los viajeros conozcan cualquier parte del valle y puedan aprovecharlo en sus expediciones. Tomando la parte alta de una pila de toba volcánica (M. De la Horca) como un lugar apropiado para ver todos los lados, tenemos el Grand Hotel y Puerto, exactamente, al norte de nosotros. A lo largo de la costa al este, lo primero que vemos es el promontorio de La Paz y encima de él los Jardines Botánicos. Más allá de La Paz se ve un gran precipicio con una roca piramidal en su base. En la parte alta del acantilado están los Campos de Golf. Por encima está la villa de Santa Úrsula. Todavía más arriba, hacia el sur de Santa Úrsula y en la parte alta de las montañas está el paso a Candelaria. Mirando exactamente al este, en el pie de la cuesta de las montañas, hay una prominente casa blanca, La Florida. Más lejos, en los alrededores, está la pintoresca Villa Orotava, y encima de ella hacia el sudeste se sitúa Agua Mansa, no visible, pero en una hondonada debajo de unas rocas en forma basáltica llamadas Los Órganos (“*The Organ Pipes*”). Aquí una montaña roja muestra el camino a Pedro Gil, el paso a Güímar. El camino termina en la ladera de la montaña roja. Más lejos en los alrededores, no exactamente hacia el sur, a una altura de 3.000 pies, hay un gran pino que marca Fuente la Cruz. Esta justo al sur, a una altura de 2.500 pies. Luego a 1400 pies, la villa de Perdoma. Por encima está Barranco Honduras. Hacia el sudoeste a la misma altura, Cruz Santa, sólo visible detrás del volcán más cercano, la Montaña Chávez (también llamada de los Frailes). Palo Blanco está encima de Cruz Santa de camino hacia el Pico. A una altura de 7.000 pies encima de Palo Blanco, donde el acotamiento de Tigaiga desciende, está el Portillo, la entrada a las Cañadas y el sendero hacia el Pico. Detrás del acotamiento está el Pico. Debajo de Palo Blanco y hacia el sudoeste, desde donde estamos, los dos Realejos. Detrás de ellos, los barrancos Honduras y de los Loros, y el Madre Juana. Al fondo de la cuesta de Tigaiga, justo antes de que llegue la pendiente al mar, se ven unas cuantas casas, Icod el Alto. Luego justo en el oeste, la carretera a los Realejos, Rambla de Castro, Barranco Ruiz, San Juan de la Rambla, Icod y Garachico.

El Puerto será el punto de partida por razones de conveniencia. Los visitantes del *Grand Hotel* o el Hotel Martíáñez deben hacer las deducciones o adiciones necesarias a los tiempos dados. En común con la práctica regular, me propongo ofrecer tiempos intermedios, y siempre sin contar descansos. Por lo general, en la carretera, un jinete va más rápido que un carro cuesta arriba, pero es más lento pendiente abajo. Por tomar un típico ejemplo, un jinete llegaría más pronto a Santa Úrsula pero regresaría más lento que un carruaje. Las mulas y los caballos van más deprisa que un caminante por la carretera, pero, aproximadamente, lo mismo cuesta arriba por camino de herraduras. Las excursiones se inician por el lado izquierdo del valle mirando hacia las montañas. Me propongo dar una descripción del Puerto antes de hacer nuestra primera excursión

Puerto de la Cruz

El Puerto, como es llamado por los ingleses (también Puerto Orotava), tiene más de 5.000 habitantes. Posee un tipo de puerto protegido por dos rompeolas, pero el anclaje no se considera seguro. Los vapores de *Forwood Bros* solían hacer escala, pero ahora lo han dejado, y el comercio marítimo se lleva a cabo por unos cuantos vapores de frutas y las goletas de cabotaje. Ya he mencionado los hoteles que se encuentra aquí, en la Parte I, también las diferentes tiendas. Su clase gobernante tiene mucha energía, y en los últimos años, desde el cambio a la administración actual, se han introducido bastantes mejoras. Anteriormente había allí un Ayuntamiento muy conservador y no progresista. El bajar el agua para beber al Martiánez fue una gran ayuda. Se plantó una avenida de palmeras y otros árboles en la carretera que va desde el Hotel Martiánez hasta la orilla de la playa. La plaza en la que se erige la iglesia ha sido reformada y mejorada, y se ha sembrado un bello jardín que aún no está terminado. La vieja y pintoresca fuente ha sido ¡ay! quitada, y han colocado una más moderna y menos bonita en su lugar. La iglesia también tuvo una magnífica torre colocada encima. Un pequeño jardín dedicado al último Dr. Víctor Pérez, un benefactor de Puerto Orotava, también ha sido ubicado en la plaza San Francisco, donde se levanta la iglesia más antigua del Puerto. El viejo jardín, cerca del Muelle, permanece donde hay tanta sombra y tiene un aspecto tan fresco como antes. En otra época las peleas de gallos tenían lugar en el patio del viejo convento, delante del Hotel Marquesa, pero eso felizmente se ha terminado. Sin embargo, se celebran las peleas de gallos en el valle, y, supongo, que un cierto porcentaje de visitantes siempre irá a ver alguna, aunque no es probable que repitan la experiencia. Es bastante cierto que la naturaleza del ave es luchadora, y que disfrute del combate, pero la visión es, a menudo, nauseabunda, y se hace más prolongada por el uso de espuelas natural en lugar de espuelas de acero como en Inglaterra, que es de todos modos más clemente, porque el golpe mortal se da más fácil.

El carnaval en el Puerto

Como en todo país católico romano, muchos celebran la fiesta los dos días antes del Miércoles de Ceniza, la gente se disfraza con todo tipo de trajes y disfraces. Es costumbre ir al Puerto y ver la diversión. No es habitual tirar confeti como en la Riviera, sino se emplea un sustituto al tirar huevos. Las cáscaras de huevo que se han usado en la comida durante el año anterior se guardan cuidadosamente y se rellenan con serrín y trozos de papel de color. La parte final que queda abierta se cierra con un trozo de tela pegada con goma, y se le da un retoque por fuera con unas cuantas manchas de pintura. La cáscara de huevo así tratada se convierte en un excelente misil, ni suficiente duro para herir ni demasiado ligero para lanzarlo. Se rompe con el impacto y te cubre con su contenido. Si te golpea en el ojo, el serrín puede producir un efecto doloroso, pero abriendo y cerrando el ojo en agua limpia y fría aliviará el problema. Solía haber grandes batallas entre los que se asomaban a las ventanas (normalmente señoras) y las gentes del carnaval en la calle, en la plaza delante del Hotel Marquesa. Este año (1902) la alegría se transformó en baile, aunque a la casera la limpieza le resulta más bien un trabajo después de las batallas. Otras acontecimientos para ver en el Puerto son las procesiones en la Semana Santa, cuando desfilan por las calles imágenes de santos vestimentas ricamente elaborados, imágenes de santos pintadas y emblemas de la crucifixión. Más tarde, el 3 de mayo, se celebra la Fiesta

de la Cruz. Como el nombre del Puerto se toma de la Cruz, hay una gran celebración. Cada cruz en el Puerto y en los barrios se decora con flores, una cruz de plata es llevada en procesión, y por la noche las calles están bellamente iluminadas con faroles chinos. Hay fuegos artificiales y música. Es un gran día en el Puerto.

Excursiones

Las excursiones serán numeradas consecutivamente, y además tendrán claramente que empezar como si fueran apropiadas para caminantes, para caminantes y jinetes, o para caminantes, jinetes y gente con carruajes. Hay muy pocos caminos descritos que un caballo, mula o burro no puedan hacerlo a su modo, así que las excursiones colocadas como paseos serán pocas, y debe haber, por lo menos, alguna parte de una excursión no apropiada para montar, aunque eso no impide montar una distancia y luego dejar la bestia. Todos los caminos que he elegido son muy conocidos y muy transitados. Hay otros innumerables en varias fincas o granjas, pero creo que no tengo derecho a mencionarlos, siendo una propiedad privada; aunque los propietarios, no lo dudo, darán la bienvenida en sus tierras al extranjero, como siempre han hecho, con su habitual cortesía española. Hay una buena oportunidad de decir algo a cerca de las bestias que tenemos que montar. Las mulas son muy buenas y deberían estar sin herradura. Los burros son también excelentes. En cuanto a los caballos, no son muy atractivos, pero es maravillosa la cantidad de trabajo que superan y el valor que demuestran. Naturalmente los mejores caballos son los que se les mira la boca. Algunos son maltratados durante la excursión para conseguir que trabajen más. Hay hombres que quieren obtener más dinero con una vuelta por la tarde. Ellos galopan cuesta arriba y cuesta abajo. Muy malo para el caballo. Si quieres disfrutar con tu caballo y mantenerlo bien, tómalo durante un mes. Ellos no son caros, 4 libras, 10 chelines lo más. Por las tardes una libra. El precio durante el día es según la excursión. Los burros son algo más baratos. Las mulas un dólar al día para el trabajo ordinario, pero 3 dólares son cargados por hacer un pase, y 4 dólares para el Pico. Una tarifa de carruajes, caballos, mulas y burros se da en la Información Miscelánea al final de la Parte I.

1. Un paseo corto

Caminata.- La primera excursión (una corta) es dejar el Hotel Martíánez. Alrededor del paseo de tarayales a lo largo de la costa, a la izquierda, y regresar al Puerto por San Telmo. La orilla de la playa, debajo de los tarayales, parece un lugar estupendo para un té por la tarde. Después de 15 minutos se llega a San Telmo, una capilla en la orilla. Debajo de las rocas, entre la capilla y el mar, borbotea una fuente de agua mineral en una cueva, descubierta sólo por el agua que baja. Sus propiedades han sido analizadas y se declararon parecidas a las aguas de Kissingen en Alemania. El agua se puede obtener en botellas, en la ciudad, tienda de los hermanos Wildpret llamada "Helvetia." El baño es posible bajo ciertas condiciones relacionadas con la marea. Por lo general, es peligroso bañarse sin un conocimiento de dónde ir, debido a las contracorrientes y los remolinos del mar. En este momento se llega a un precipicio rocoso llamado el "Infierno", encima del cual hay un pintoresco y viejo convento. Este es un lugar favorito para el artista y el fotógrafo. Tiene una vista magnífica para ver las grandes olas rompiendo cuando el mar está agitado. Es

entonces cuando el lugar debió ganarse su nombre. Unos cuantos minutos y regresamos a la ciudad.

2. A la fuente Martiáñez

Un paseo.- Del final de la avenida hasta la orilla del mar desde el Hotel Martiáñez giramos a la derecha, a través del barranco, y en unos cuantos minutos ascendemos por un camino empinado y empedrado hasta la fuente del Martiáñez¹⁹. La caminata se puede continuar hasta el este, o volvemos sobre nuestros pasos un camino corto, y ascendemos al promontorio de La Paz. La vista desde la fuente y más allá es magnífica. Un excelente arco natural se ve cerca del agua. Encima del sendero, cuando subes puede verse la entrada a una cueva, aparentemente, en el precipicio con unos cuantos huesos humanos sobresaliendo. Es una cueva de un antiguo enterramiento guanche. También se pueden acercar con cuidado desde la parte alta. Una entrada fue forzada en el techo de la cueva, hace muchos años, así que uno puede mirar hacia abajo y dentro de ella. Hay todavía muchos huesos, pero todos los cráneos han sido trasladados hace algún tiempo a museos como curiosidades etnológicas. El paseo desde la ciudad hasta la fuente dura, aproximadamente, 25 minutos. De regreso, también el barranco Martiáñez puede explorarse por un largo camino. Está sólo a unos cuantos minutos del hotel con ese nombre. En el fondo del mismo se celebran, a veces, sortijas o “lanzarse con el anillo” celebradas por el Puerto o por el Hotel Martiáñez. (ver Parte I, Diversiones de Puerto Orotava, para una descripción de las sortijas)

3. Al promontorio de La Paz y los Jardines Botánicos

Jinetes y caminantes.- Cruzar el barranco Martiáñez y acercarse en diez minutos a los bellos jardines de La Paz. La Paz es conocida como la casa donde residieron durante muchos años el Coronel Hubbard y su familia. Hay una excelente avenida de cipreses. Los caminantes sólo pueden diverger en esta excursión y tomar el sendero entre la pared del jardín exterior y el límite del acantilado. Desde aquí está el descenso al techo la cueva con el enterramiento guanche, que se menciona en la ruta 2, que está descrita. No es visible desde el camino, y debe aproximarse durante 50 yardas desde donde comienza el sendero. El camino sigue a lo largo de la costa. Aproximadamente en $\frac{3}{4}$ de hora se puede tomar otro sendero en un camino de herradura que llega y se acerca hasta la carretera justo más allá del puente que cruza el barranco la Arena, a 35 kilómetros de Santa Cruz. El regreso se puede hacer al cruzar el puente y en seguida girar a la derecha por una pista agreste. Esta pista se menciona en la ruta siguiente, Ruta 4. La propia excursión hace volver los pasos hacia la carretera empedrada, y continúa en 10 minutos hacia los Jardines Botánicos. (Para la descripción de los Jardines Botánicos ver Parte I, Los Jardines de Orotava.)

¹⁹ Sus aguas fueron analizadas por el prestigioso químico Edward Frankland y los resultados se los envió al doctor Víctor Pérez Ventoso, el cual se lo hizo llegar a Patricio Estévez para que lo publicara en el *Diario de Tenerife*, su director.

4. Por los Jardines Botánicos hasta el Ramal y Barranco Llarena²⁰

Jinetes y Caminantes.- La misma ruta que la Ruta 3 hacia los Jardines Botánicos. Continúe recto hacia un grupo de edificios, uno de los cuales es El Durasno. Aquí gire a la izquierda, y pasando San Bartolomé, a la derecha, se llega a un sendero, en cierto modo, desigual en ½ hora, el puente del Barranco de La Arena. Gire a la derecha y regrese por la carretera de carros en 10 minutos (jinetes) a El Ramal, donde la carretera se bifurca a Villa Orotava por la izquierda. Siga la carretera de carros hasta la pista adoquinada hacia el Puerto que se encuentra a la derecha. Media hora tardamos en regresar al Puerto.

5. Por El Durasno a la carretera, y regreso por la carretera principal

Jinetes y caminantes.- la misma ruta que la Ruta 4 hasta El Durasno, cuando gire a la derecha y otra vez a la izquierda, y al pasar El Ciprés, la casa de Mr. S. Douglas Crompton, a la derecha, se alcanza la carretera en ¾ de hora desde el Puerto. Regrese por la carretera de carros al Puerto en ¾ de hora. Esta es la carretera por la que el visitante tendrá que llegar.

6. Otra ruta a los Jardines Botánicos

Jinetes y caminantes.- Tome la empinada y adoquinada pista de la derecha, justo el atajo del Hotel Martiáñez, continúe pasando por El Sitio del Pardo (descrito en Parte I, los Jardines de Orotava), y a lo largo de la propiedad de El Robado en ¼ hora hacia la carretera privada de carruajes del Coronel Wethered. Cruce ésta, y en 5 minutos se llega al barranco. Cruce aquella y al pasar unas casas tuerza a la izquierda. Luego, descendiendo lentamente, se llega a un pequeño barranco, y una vez cruzado, tome el sendero a la izquierda a los Jardines Botánicos en 20 minutos. Los visitantes del Grand Hotel pueden coger esta ruta hacia los Jardines Botánicos al seguir el sendero empedrado a la izquierda, justo antes de acercarse a las puertas de la parte alta del Hotel. Regrese a la ciudad por la carretera adoquinada y el Hotel Martiáñez.

7. Un paseo a través de los Jardines del *English Grand Hotel*

Paseo.- Este paseo es para aquellos visitantes en la ciudad que tienen amigos que ven el *English Grand Hotel*. Al dejar la ciudad, en la primera curva de la carretera a la derecha, siga sus pasos y suba por la carretera privada de carros del hotel, continúe por la misma durante un minuto, y ascienda por los paseos rocosos a la derecha hacia la carretera otra vez. Un poco más arriba, más escalones, a la izquierda el *English Grand Hotel*, se tarda ¾ de hora. El terreno total está bien cubierto con árboles y arbustos. El hotel está tratado completamente en la Parte I. Desde las puertas del hotel camine 10 minutos hacia la casa

²⁰ En muchas ocasiones en los manuscritos aparece Llarena pero es el Barranco de La Arena.

del párroco y la Iglesia, fuera, y girando a la derecha regrese por las Cabezas al Puerto en 20 minutos.

8. A Santa Úrsula

Conducir.- La duración de esta excursión se refiere a tiempos de conducción, 1 hora y $\frac{1}{2}$ ida y 1 hora y $\frac{3}{4}$ regresar. Conduzca por la carretera principal a través de las Cabezas y pase la casa de Mrs. Boreham, en San Antonio, a la derecha. Otra vez a la derecha se transita por la pensión inglesa de Miss Baker Brown, junto a las puertas del *Grand Hotel*. Debajo, a la izquierda, se levanta la nueva Biblioteca en sus propios terrenos. Pasando de las puertas del hotel, a la derecha, están la casa y el jardín del autor, la Quinta Zamora. En este momento, después de un giro, se deja la Montañeta, el volcán cuya pista de lava se localiza hacia abajo, hacia el mar, yendo por el *English Grand Hotel*. Hay una carretera de carruajes en la parte alta, pero abandonarla es difícil para aquellos que desean conducir. La parte alta tiene una vista magnífica en un día bueno, y es un sitio para un *picnic* con su té favorito. A la luz de la luna se recorren rutas con burros y también hacia la parte alta. En el cruce la carretera sigue a la izquierda, y pasando los dos puentes, se atraviesa por una estupenda avenida de plátanos de sombra hasta llegar a San Nicolás donde hay dos tiendas de vinos y una casa privada que fue ocupada por visitantes ingleses. Un camino de herradura se bifurca a la derecha a la Villa Orotava al pasar la residencia de G. Graham Toler, El Caraveo. Mr. Toler, entre otros muchos y buenos trabajos para Orotava, tenía el refugio situado en Alta Vista, a 10.700 pies en el Pico, para permitirle a los que asciendan la montaña tener un lugar confortable y poder dormir durante la noche. Continuando nuestra ruta original, a 10 minutos de San Nicolás la carretera gira a la derecha, pasando por la izquierda, La Palmita, la residencia de Mr. Wolley, y 5 minutos más lejos, a la derecha, La Marsaga, la casa de Mr. H. Hamilton Boyle. El giro a la Villa lleva, pasando por la izquierda a El Drago, y la casa de Mr. John Stirling. La carretera ahora desciende rápidamente al Barranco la Arena. Después de cinco minutos nos acercamos al bello jardín de San Pablo. Una magnífica glicina crece en una de las paredes. Diez minutos más hacia el llamado rincón de Humboldt. Naturalmente no había carretera en aquellos días, y la vieja carretera entraba en el valle en un punto muy elevado. Se comentaba que Humboldt había sido un poco mentiroso, pero yo me inclino a pensar que, como él estaba en uno de sus primeros viajes, que decía la verdad cuando, al ver la vista del Valle de La Orotava, se arrodilló y dijo que era el lugar más bonito del mundo. Veinte minutos de camino, se llega a Santa Úrsula; y un poco más allá la carretera desciende a la izquierda, a través de una avenida de Eucaliptos, a la Quinta de Santa Úrsula, una de las residencias de la Marquesa de la Quinta, con un pequeño pero surtido jardín, loado por sus bellas rosas de *Malmaison*.

9. Campos de Golf

Cinco minutos conduciendo se llega al *Golf Club House*. Había la idea de añadir a las atracciones de Puerto Orotava el diseño de los campos de golf. *El Grand Hotel* lo hizo suyo y gastó mucho de dinero en construir los campos. Tom Dunn diseñó el campo exterior. Se trajo agua y tierra. También se formó un club. Pero no tuvo éxito, a pesar de la

casa agradable y pequeña que edificó. Vinieron pocos golfistas, y estaba demasiado lejos (seis millas) del hotel. Lo que permanece inalterable es su bonita ubicación, y el club es muy útil para fiestas de *picnic*. La llave se puede obtener preguntando en el *Grand Hotel*. El golf es sólo posible para el entusiasta, pero el jugador de primera clase no debería despreciar esto. La visión del Pico es muy hermosa desde los campos, la distancia aumenta el efecto de la altura y la bajura de la cota que tenemos delante. En la costa hay lugares donde el precipicio se corta en forma de pico en 400 pies. Es un sitio adecuado para un *picnic*, con un aire espléndido que viene del mar. El conducir por carretera a Santa Úrsula debería durar aproximadamente 1 hora y $\frac{1}{2}$. El trayecto a este lugar por el camino adoquinado, una vez pasados los Jardines Botánicos, es menor si el atajo que se elige corta el camino desde El Durazno a Barranco la Arena.

9. A la Florida

Montar o paseo.- Por la Ruta 4 o Ruta 8 a el Ramal (el giro hacia la Villa). Una ruta más corta para pasear es por la Ruta 6 hasta el barranco, encima de la casa del Coronel Wethered. Continúe por el barranco hasta la carretera principal; luego se desvía a la izquierda hasta el Ramal. En el Ramal, donde está la Fábrica de Pan Belga (permiso para ver cómo se elabora el producto), gire a la derecha y se acerca al lado este de la Villa de La Orotava, después de dos giros, en diez minutos, se llega a un lugar llamado Calvario. Luego, salga, a lo largo de una nivelada avenida, donde, a veces, se celebran las sortijas por los caballeros de la Villa. Después siga o a la derecha y cruce pronto un pequeño barranco, y continúe hasta otro barranco que debe franquear, cuando la casa se vislumbra unas cuantas curvas en el camino le conducirán a ella. En primavera el camino está radiante o vivo con geranios, los naranjeros están en flor, y el efecto es muy bonito. La vista está muy bien desde la posición elevada de la casa. Es un lugar idóneo para un *picnic*. Se debería llegar aproximadamente en 2 horas desde el Puerto. El regreso se puede realzar hacia el norte por la carretera en el Barranco la Arena.

10. Al paso de la Candelaria

Montar o paseo.- El tiempo de 5 horas y $\frac{1}{2}$ para el paseo. Este paso es el único que usan los peregrinos para ir a Candelaria por el día de su fiesta, relativa a la celebración de la Virgen María que se festeja en esa villa junto al mar. Se cuenta que una figura de la Virgen María fue arrastrada hasta la orilla. Allí fue encontrada por los guanches, y llevada a una cueva donde es adorada. Aquí fue encontrada por los españoles y la cueva se convirtió en una capilla. La Virgen tiene gran veneración, y son muchos los regalos que ella recibe de fuera, como ricos atavíos, estandartes, etc., adecuados para las procesiones que tienen lugar. La ruta al paso es la misma que la Ruta No. 9 hasta que se cruza el último barranco justo antes de llegar a La Florida. Aquí se toma un camino empinado y rocoso a la izquierda y continúa hasta la cuesta. Después la carretera se enrosca en la base de varias cuestas, ascendiendo lentamente y siempre dirigiéndose hacia el este. Una vez hechos varias curvas a la derecha, se tarda 1 hora y $\frac{1}{2}$ llegar a Montaña Blanca (una bonita excursión), que atraviesa un bosque de castaños. Finalmente la carretera sube a la derecha a través de los brezos y llega hasta el paso (5.300 pies) Se debería llevar un guía para este

viaje. Hay tantos caminos de leñadores que se puede perder fácilmente por el camino. Para conseguir los resultados completos de la vista, el viaje se debería continuar $\frac{3}{4}$ de hora a lo largo de la parte alta de la cumbre hacia el este. En pocos minutos no sólo está el Valle de Güímar al completo que aparece más al oeste, sino también Santa Cruz y la línea de la costa hasta el faro. Debería llamar a ésta la vista la más completa en la isla, considerando su altura relativamente baja. Poco después se ve La Laguna con sus campos fértiles, luego Tacoronte y todo el campo entre éste y Garachico muy lejos a la derecha hacia el oeste. Además el Pico está muy por encima en ese mismo lado, junto con una visión más dominante y completa de la mayor parte de la isla. Para el regreso, tres caminos son posibles: (1) por el mismo camino; (2) volver al paso y continuar a lo largo de la cumbre hacia el oeste en 2 horas a Pedro Gil (6.800 pies), luego descender por Agua Mansa y la Villa Orotava; esto podría ser un día largo, 11 ó 12 horas; o (3) continuar a lo largo de la cumbre hacia el este, y cuando se acerca a la última montaña descender a través del pinar y un campo extenso de laurel y brezos a Tacoronte (en 3 horas) (9 horas desde el Puerto), donde Luis Camacho, bien conocido como un anfitrión excelente, tiene un estupendo hotel con todos los requisitos modernos. La noche debe pasarse aquí. Un espléndido viaje para aquellos que pueden soportar un día largo de montura. A La Laguna también se puede llegar desde la cadena por La Esperanza.

11. A la Villa de La Orotava

Antes de llevar al turista a esta pintoresca ciudad yo daré aquí una descripción de ella.

LA VILLA DE LA OROTAVA

La ciudad está a una altura de 1.300 pies, y tiene 9.000 habitantes. Es realmente la capital de nuestro valle, aunque la mayoría del comercio se lleva a cabo en el Puerto. Ahora no hay ningún hotel inglés, pero, naturalmente, se puede conseguir alojamiento en un hostel español, calle el Calvario, 44. Principalmente es visitado por turistas debido a la vista de la Plaza de la Constitución y el jardín de la Marquesa de la Quinta, descrito en la Parte I, Los Jardines de la Villa de La Orotava. La Iglesia de la Concepción vale la pena visitarla. Contiene una bandeja de plata que una vez perteneció a la vieja Catedral de St. Paul, en Londres, y tiene buenas y modernas vidrieras. Recientemente la ciudad plantado dos jardines. Uno en la calle del Calvario, sé sembró hace unos años, pero muchos de los bellos árboles que hay en él son de gran tamaño, y parece como si hubiesen crecido desde hace tiempo. Hay un teatro (debajo de la Iglesia de la Concepción), y un club español. Todas las calles están desigualmente adoquinadas y son muy resbaladizas para los caballos. Un famoso médico en la ciudad, Dr. Tomás Zerolo, cuyas proezas en cirugía son conocidas más allá de esta isla.

Las alfombras de flores

Desafortunadamente las alfombras de flores no se pueden ver hasta junio, cuando la mayoría de los visitantes ya han dejado la isla (bastante innecesario porque no es un mes

muy caluroso). La ocasión es el octavo día de la celebración del Corpus Christi. Nadie podría creerlo si no viesen los resultados maravillosos que se logran. Las alfombras de flores de la Villa son únicas. Las flores se esparcen delante de la procesión, hecho bastante común, pero en este caso las calles están adornadas con los diseños más bellos, e incluso los dibujos únicamente elaborados con los pétalos de las flores para obtener los colores necesarios. Durante la noche anterior todas las manos disponibles están ocupadas arrancando los pétalos de las flores. Temprano, al amanecer, empieza el trabajo. Marcos de madera, hechos según el diseño, se colocan en el suelo y los pétalos de diferentes colores se vierten dentro de éstos para rellenar los espacios dejados. Cuando los marcos se levantan se ve el diseño. El trabajo del suelo y los bordes de los diseños están esparcidos con finos cortes de follaje de brezo para intensificar el efecto de los colores. Algunas de las señoras de la ciudad, en particular aquellas de la familia Monteverde, elaboran un precioso y sagrado cuadro de considerable tamaño en la calle. Incluso el sombreado se remarca. El efecto visto desde las ventanas es maravilloso. La procesión pasa y todo es aplastado. Parece triste ver tanto trabajo bonito destruido, pero así debe ser. Otras atracciones en la Villa son las Fiestas en relación con San Isidro. Hay sortijas en la avenida, cerca del Calvario, y, una de las noches, una feria iluminada en la Plaza de la Constitución, o La Alameda como se denomina. Hay fuegos artificiales y música. Esta fiesta también tiene lugar en junio. Al Pico se puede ascender desde la Villa Orotava. La ruta es por la carretera de la Perdoma y por la Fuente de la Cruz, y continuar así hasta las Cañadas. Esta es la ruta que tomó Humboldt cuando subió. Por mi experiencia de la excursión al Pico yo menciono donde esta ruta puede ser abordada y acortada. No se recomienda con clima mojado o húmedo.

El turista habrá visto que aquí hay muchos modos de llegar a la Villa, todos han sido descritos hasta el final del este en el Calvario, las cuales conducen a y desde el Puerto en una hora. Torciendo a la derecha, el carruaje tarda unos cuantos minutos hasta el *point de vu* a la terraza de la Alameda. Los carros deben regresar por el mismo camino. Al jinete que le gusta ir a medio galope o trotar vendrá por la misma ruta, pero puede regresar al salir por el lado oeste de la ciudad donde están las fuentes y pasar Caraveo a la izquierda, bajando por un sendero pendiente y empedrado hasta San Nicolás, donde se accede a la carretera principal. El paseante (o también jinete) puede pasar por los Jardines Botánicos y seguir a la derecha por la Ruta 4 a la carretera principal.

Continúe hasta 300 yardas y luego tome por la carretera adoquinada hasta el centro de la ciudad. No se recomienda descender a caballo por la carretera, ya que los caballos resbalan un mucho con la hierba, y nos lleva a la carretera pavimentada. La vista desde la terraza elevada es de una belleza sorprendente. A la derecha uno ve en un día despejado, a lo lejos, sobre el valle y abajo el mar, una maravillosa escena de color y brillo. Un efectivo primer plano, inmediatamente enfrente también se aprecian casas muy pintorescas y antiguas extendiéndose abajo en la ladera. Esta es una vista que no se debe perder en un buen día.

12. A Aguamansa

Jinetes y caminantes.- Aguamansa está detrás de la Villa a una altura de 4.000 pies, inmediatamente debajo de donde empieza el pinar. La ruta es por la parte la Villa. El camino más rápido es salir por la carretera principal en San Nicolás y seguir recto hacia la

derecha (torciendo a la izquierda en Caraveo) hasta que se aproxime a la Villa. Continúe recto hacia la derecha y detrás de la Iglesia de la Concepción hasta una calle ancha que termina a una altura de 1.300 pies. Aquí tome la carretera a la izquierda, y de nuevo una curva cerrada a la izquierda. Siga en esta carretera hasta que tuerza a la derecha y se encuentren varias pistas. La de la izquierda va a los Corrales, descrita en la próxima excursión. El sendero que sigue recto es nuestra carretera hasta que el suelo consiga un nivel de casi 3.900 pies. Siga el curso del agua a la izquierda y cruce un pequeño barranco, y en unos cuantos minutos, dejando una gran casa de labranza a la derecha, se llega a un magnífico y viejo castaño. Toda esta parte es Aguamansa y aquí, debajo del árbol, se puede almorzar. El viajero debería llegar a ese árbol en casi 3 horas desde el Puerto. Ahora podemos encontrarnos en paisaje completamente distinto a lo que habíamos estado viendo abajo en Orotava. Podríamos estar en Inglaterra. Los campos están cubiertos por verde hierba, el agua corre con un fresco gorgoteo, y el aire se siente frío y refrescante. Después del almuerzo un paseo a través de los campos a lo largo del canal del agua, por la exuberante vegetación y a veces en el mismo curso del agua. En tal lugar aquellos que no están bien de su cabeza requieren de una mano que los ayude. Finalmente se llega al depósito de la casa. Este suministro de agua es copioso y uno de los más importantes en el valle. El caminante puede cruzar el viaducto y tomar el sendero hacia abajo por otro lado junto a los castaños, y tomar el sendero de piedras que subimos allá a lo lejos. Una excursión bonita, pero más bien para intentar hacerla con las bestias a causa de las condiciones del pavimento de la carretera. Aquí, arriba, se traen a los burros, pero es una demasiada distancia para ellos, aunque están lo suficientemente dispuestos. Una palabra de cautela, Aguamansa está situada a un nivel de 4.000 pies, que es la altura donde se forman la mayoría de las nubes, uno se puede encontrar con la niebla cuando se sube hasta aquí. Es mejor elegir un “día de sur”, es decir, un día cuando no se forman las nubes. Mi consejo es, cuando haga realmente un día bueno, decida y sube enseguida. El día siguiente puede cambiar. Vilaflor está a la misma altura. Una vez pasé tres días en este lugar sin haberlo visto.

13. A los Corrales

Jinetes y caminantes.- La misma ruta que la 12 (a Aguamansa) En el lugar indicado en esa ruta tuerza a la izquierda. Tome al este y continúe por el barranco. Suba por los bosques de castaños, por los arbustos de *cistus* y dentro del cinturón de los pinos. Ascienda por los pinos y llegue a una meseta abierta de casi 4.300 pies, llamada los Corrales. Hay una cruz de madera colocada sobre una piedra en la cima de la llanura. Este es el final del viaje El agua se debe traer desde la parte baja para el almuerzo. La vista del Pico es muy bonita. Aproximadamente 1 hora desde la desviación por la carretera de Aguamansa.

14. A Güímar por Pedro Gil

Para jinetes y caminantes.- A los jinetes siempre se les aconseja tener una mula sin herrar para las laderas de estas montañas agrestes. Son mucho menos cansantes, no se resbala, y sirven de referentes para seguir el propio camino, así que no se requiere ser dirigidos por guías. Tomamos la misma ruta que la número 12 hasta esa parte de

Aguamansa donde se encuentra primero el canal del agua a 3.900 pies. Aquí la carretera enseguida se separa a la derecha a través de los brezos. Hay muchos caminos, pero la dirección general es hacia la montaña roja que tenemos delante. Más tarde, en ½ hora el camino se tuerce a la izquierda y se llega a la parte más baja de la tierra roja. Subimos haciendo zigzag hasta el último pino que se erige en solitario, y finalmente, después de más curvas, se llega por la izquierda, se asciende un paso con un poco de pendiente y un rocoso terraplén y se llega a la parte alta. Desde el Puerto 4 horas y ½; 2 horas desde Aguamansa. La cumbre o cima está situada a 6.800 pies, pero me inclino a pensar que está más baja. La vista del Pico es muy bonita. Un mar de nubes como algodón cubre abajo todo el valle, este es un efecto común que pueda verse Gran Canaria, y por esta parte La Palma. Por la otra el turista mira hacia abajo a 1.000 pies para ver un gran cráter y flanqueado por el otro lado por picos rocosos. La retama se encuentra en la parte alta. Un almuerzo es ahora bien recibido. El descenso se hace por el cráter. La tierra en la que uno transita ha sido quemada por los colores del arco iris. Uno podría imaginar un pintor que ha estado pintando los colores a una escala gigante. Al final de la parte baja el cráter se ha separado, pero en el espacio abierto guarda un volcán, cuyas dos avalanchas destructivas de lava se pueden ver abajo en un largo camino (pero no tanto hacia el mar) avanzando lentamente como dos grandes serpientes negras. Apenas hay nada que crezca aún en la lava. El descenso se hace ahora sobre arena negra y suelta, y tenemos dos carreteras para elegir- (1) por Arafo, más apropiada para las bestias, pero más larga de ¾ de hora; (2) Directo a Güímar, más corto, pero más abrupto y áspero. Si el jinete desea tomar esta carretera más rápida debería desmontar en lugar de seguir. Se ahorra unos buenos ¾ de hora, ya que sólo se puede montar en algunos tramos. El camino está poco definido, y no debería realizarse sin compañía. La carretera de Arafo lleva más bien a la izquierda por el pinar y se llega a Arafo en 1 hora y ½. La pista se retoma a la derecha, y, cruzando la lava, se llega a Güímar en 40 minutos. En todo el viaje debería tardarse, aproximadamente 7 horas y ½, Los Barrancos del Río, Badajoz y Añavingo se pueden visitar desde Güímar, y se hacen otros muchos buenos viajes, pero yo dejo al viajero en las buenas manos de Mr. White en el hotel inglés El Buen Retiro. El mejor por aclamación y confort, un precioso jardín, un aire espléndido, una mesa de billar y un campo de *croquet*, ¿qué más puede uno desear?

15. Por el camino de la Villa a la Perdoma y Realejo Alto

Para los jinetes y caminantes.-Por un camino de herraduras a un nivel de 1.000 pies, y regresando por la carretera. Hasta la Villa por San Nicolás y Caraveo a la Iglesia de la Concepción por la Ruta 14. Continúe por la Ruta 14 al Hospital en 5 minutos. Tome el camino de herradura justo por encima a la derecha. La carretera se mantiene al mismo nivel, y siga recto a la Perdoma (40 minutos). Continúe hasta llegar a Cruz Santa, y en el Realejo Alto en aproximadamente en 1 hora y ½. Cruce el barranco y descienda al Realejo Bajo en 20 minutos. Regresar por la carretera principal de carros en 1 hora y ¼, 4 horas y ½ en total. El regreso también puede hacerse más rápido por la nueva carretera de Realejo Alto.

16. A Fuente de la Cruz

Jinetes y caminantes.- Dos horas y media desde el Puerto. La Ruta 12 por San Nicolás hasta Caraveo²¹. Continúe por el barranco durante cinco minutos y luego tuerza en una granja a la derecha. Tome el camino que lleva a la izquierda y siga hasta la Villa por la carretera de la Perdoma y se encuentra con la Cruz del Teide. Tuerza a la derecha a lo largo de esta carretera hasta que se cruce el barranco, luego gire a la izquierda enseguida, siguiendo todo recto. El camino es ahora un sendero suave (resbaladizo con clima húmedo) y se sube haciendo zigzag con fácil galope a través de los campos de trigo. Más arriba se llega a los matorrales o monte verde. A 3.200 pies se llega a un alto y solitario pino, que es un elemento llamativo de La Orotava. Cinco minutos después, el sendero desciende a la izquierda por un pequeño barranco, y se descubre una fuente o manantial bajo un saliente arrecife. En febrero las violetas son encantadoras y muy abundantes en el barranco.

17. A la Perdoma y Barranco Honduras

Para jinetes y caminantes.- Después de pasar la Cabezas siga recto por la pista pavimentada hasta el puente, al llegar a la carretera de Icod. No cruce el puente, tuerza a la izquierda bajando la carretera 50 yardas y se encuentra a la derecha un camino árido de herraduras que lleva en 1 hora y ½ del Puerto a Perdoma. Cuando estás en la carretera principal (de la Villa hasta Realejo) gire a la derecha, y 200 yardas más lejos gire a la izquierda. En 5 minutos gire a la derecha y gire otra vez a la izquierda, donde el camino le lleva por el lado izquierdo del barranco. Arriba, más lejos, pasamos por un bosque de castaños a la derecha en una cañada fría y sombreada donde se puede tomar té o el almuerzo. Dos horas y media desde el Puerto.

18. A la Perdoma y Fuente Vieja

Jinetes y caminantes.- La misma ruta que la número 17 hasta la carretera principal de Perdoma, cuando se tuerce la izquierda, y por un “calvario” gire a la derecha hacia arriba por una carretera pavimentada que lleva a Fuente Vieja. Dos horas desde el Puerto.

19.

Jinetes y caminantes.-La Ruta 12 llega hasta Caraveo, a la derecha, en 15 minutos desde San Nicolás. Tuerza a la derecha por el barranco y continúe el camino hasta que llegue y cruce el barranco sobre la Montaña Chávez. Atraviese la nueva carretera hasta el Realejo Alto. Prosiga por la abrupta carretera, por algunos campos bonitos y cultivados, hasta que aparezca la carretera principal de carros cerca del Realejo Bajo. Regrese por la carretera. Todo el viaje desde el Puerto debería tardarse aproximadamente 3 horas y ½. Es paralela a la carretera de la Ruta 15, pero mucho más baja.

²¹ Casa de residencia de George Graham Toler

20. El ascenso al Pico de Tenerife vía Cruz Santa y Palo Blanco

En la Parte I ya he planteado mis razones para seleccionar la arriba mencionada como la mejor ruta al Pico, pero antes de dar relato detallado diré unas cuantas palabras con respecto a las otras rutas. Está la ruta de la Villa, que puede realizarse desde el Puerto hasta Fuente de la Cruz (Ruta 16). Ésta es la ruta más larga, pero la carretera más llana y mejor con el clima seco. Es muy resbaladiza para las mulas con tiempo húmedo. Luego está la ruta del Realejo, que se une a la ruta de la Cruz Santa en Palo Blanco. Tiene la ventaja de dirigirse al Realejo y así acortar el tiempo actual de montura o de paseo, pero además tiene la misma pendiente. Hice este viaje especialmente caminando con una visión para esta descripción. Los tiempos que se dan entre los varios puntos son tiempos medios aunque no apremiante sino más bien al contrario. Éste fue un ascenso de verano sin nieve, que naturalmente podría causar un retraso. Para acelerar el ascenso, después de pasar por las Cabezas, se toma un camino pavimentado a la izquierda y se continúa hasta el puente elevado y rocoso en la carretera principal de carros a Icod. Cruce el puente, y 30 yardas más lejos tuerza a la izquierda y se llega a la nueva carretera de Realejo Alto. En el barranco abandone la carretera de carros y tuerza hacia arriba, detrás de la Montaña Chávez, subiendo hasta la Cruz Santa en 1 hora y $\frac{3}{4}$. Junto a la carretera que termina en campos cultivados, pasando por Palo Blanco en $\frac{3}{4}$ hora desde Cruz Santa. La carretera es aceptable y lleva al oeste, estando es su mayoría pavimentada. Ahora el camino llega a ser bastante malo y pedregoso. Se llega al Monte Verde en 3 horas 20 minutos desde el Puerto. Después de Monte Verde detrás de la carretera que es cada vez más rocosa, un desierto de piedras, lóbrego y agreste. La retama es el único arbusto que ahora crece a una altura por encima de los 6.000 pies. Al Portillo del Norte, a una altura de un poco más de 7.000 pies, se llega en 5 horas y $\frac{1}{4}$ desde el Puerto. Aquí es por dónde se entra por primera vez a las Cañadas. Los colores de las piedras son extraordinarios; ellos son de rojo vivo y marrones con profundas sombras moradas. La llanura es del color crema de la piedra pómez. Las Cañadas parecen ser un cráter grande y viejo, tiene 7 millas de ancho y en el centro se levanta al final de los 4.000 pies del Pico. La lava se amontonaba en parches por la llanura de modo muy fantástica. Toda la escena es extraña y desoladora al extremo. En este punto, la carretera para la excursión de las Cañadas, Ruta 21, se sigue a la izquierda en $\frac{1}{2}$ hora hasta la Fortaleza, donde se alcanza la ruta de regreso desde el Pico. Sin embargo, continuamos de la mitad de la llanura, hacia la izquierda a la izquierda, y ascendemos lentamente. La subida es pesada por la piedra pómez que está suelta. Pronto nos acercamos al pie de Montaña Blanca, que, principalmente, es de color rojo claro. El camino es ahora más pronunciado, y se pasa un hoyo dejado por la extracción de la piedra pómez para su exportación, sacada no hace mucho tiempo. Ahora nos acercamos a unas rocas muy alargadas esparcidas por el polvo del ladrillo del suelo. Todo el mundo las busca, por sus formas, como si se hubiera participado en un gigante juego de bolos y jugadores hubiesen dejado los bolos aquí. En 2 horas 10 minutos desde el Portillo estamos en la parte alta del montículo (9.000 pies) y ascendemos por el empinado cono. Hacemos zigzag hacia arriba en una zona que retamas que están creciendo, y lentamente trepamos por la empinada ladera hasta acercarnos a la Estancia de los Ingleses a 35 minutos desde abajo y a una altura de 9.700 pies. Esta es una gran pieza con algunas rocas grandes en medio. Era aquí donde los viajeros subían al Pico y pasaban la noche cuando no existía refugio. Tres minutos más arriba está un lugar similar llamada Estancia de los Alemanes. Desde aquí hasta Alta Vista

(1 hora), 10.700 pies, el camino está cuidadosamente construido sobre una suave superficie de lava roja. Este sendero fue hace unos cuantos años barrido por una tromba, pero ahora está reparado, y es un camino mejor que la parte más baja. Al final de la ladera la cabaña de Alta Vista se encuentra en un terreno plano. Esta cabaña fue construida por Mr. G. Graham Toler para la conveniencia de los viajeros, y ahora más o menos se autofinancia, por el precio de un dólar por persona. Consta de dos habitaciones con alojamiento en la parte baja y en el la cual están colocados los colchones. La tercera habitación es para las bestias. Hay dos hornillos, para los que se debe comprar madera. Sin embargo, por la situación de la casa resulta difícil, de algún modo, conseguir que los calentadores ardan adecuadamente y, a veces, el resultado es una habitación llena de humo. Creo que si la madera estuviese cortada en trozos pequeños se obtendrían mejores resultados. Las llaves tienen que obtenerse de Mr. Toler en su residencia, El Caraveo. Desafortunadamente muchos de los artículos útiles han sido robados, bien por los viajeros o por los hombres que suben a buscar hielo en las cuevas heladas. Es un inestimable la que supone tener una casa donde pasar la noche a tanta altura, y con mucho abrigo uno debería estar lo suficientemente cómodo. La carretera a la Rambleta desde Alta Vista está sobre una lava muy agreste. Se pueden montar las bestias aunque hay que apearse del caballo en dos lugares, pero debe ser una buena mula. La mayoría de los “arrieros” deberían rechazar llevar su mula más allá de Alta Vista. La mula que llevaba mi esposa a la Rambleta pertenece a José Bethemcourt, guía de la Villa. Una hora desde Alta Vista se tarda en alcanzar la Rambleta y vemos ante nosotros el cono final de 500 pies. La ladera es muy empinada y ligera, pero subiéndola lentamente llegamos a la parte alta en otra ½ hora, y 10 horas y ½ desde el puerto sin contar los descansos. El viajero es afortunado si arriba no se encuentra con un viento frío en esta altura, pero hay lugares cálidos para sentarse, algunos demasiado calientes, porque el Teide sin duda no está muerto todavía. El cráter tiene 100 pies a lo ancho y aproximadamente 50 pies de profundidad. Hay numerosos lugares donde están manando gases de sulfuro en ráfagas calientes. Con tanto azufre alrededor se espera ver al *Old Nick*²² mirando desde una roca. El día antes el viajero debería ver la sombra del Pico en las Cañadas a la puesta de sol. Ahora se verá la sombra proyectada por el sol naciente que comienza en la Gomera y se acorta debajo de Chahorra, cuando se desvanece. Si el día está bien se deberían ver las siete Islas, y naturalmente, toda la Isla. Al oeste está el cráter del volcán compañero de Chahorra. En la forma del cráter es mucho más grande que aquella del Pico. En el descenso a Alta Vista se hace un rodeo de diez minutos por encima de la casa para visitar la cueva de hielo. La nieve del invierno se convierte en hielo en esta cueva, y como el hielo no se obtiene de otro modo, hay un número de muleros empleados en bajarlo a la ciudad. En el descenso, 20 minutos después de dejar la cima de la Montaña Blanca, llegamos a la derecha hasta la carretera de Vilaflor. Cuatro minutos más allá, por nuestra carretera a la Fortaleza se bifurca en la parte alta. Ahora hay un descenso poco inclinado a los pies de la Fortaleza, con ligera piedra pómez para caminar por encima de ella. Al pie se llega en 1 hora y ½ desde Montaña Blanca. La Fortaleza es una montaña impresionante de brillante color naranja. Al paso se llega en 7 minutos. Ahora la pista desciende continuamente, y ocasionalmente se dirige a la derecha y hacia el norte, desde una altura de 6.500 pies se consigue la primera vista del Valle de La Orotava. Hasta este punto la retama es la única vegetación. Las plantas son grandes y vigorosas. La vista es magnífica y está descrita en Parte I. Continuamos esta cuesta de Tigaiga hacia bajo hasta arribar a la Fuente Pedro a una

²² Expresión inglesa para referirse al diablo

altura de 4.000 pies, y 2 horas desde la Fortaleza. No debería de perderse la vista de la Corona encima de la fuente que está a unos cuantos minutos. A Icod el Alto se llega en 35 minutos, y otra $\frac{1}{2}$ hora de bajada por el sendero pendiente y pavimentado nos lleva a Realejo Bajo. Una hora y media más al Puerto. En total 8 horas y $\frac{1}{2}$ desde la cima del Pico. Los guías al Pico son Lorenzo Morico del Puerto, Ignacio Tacorontero, y José Bethemcourt, de la de la Villa. Estos guías son absolutamente fiables, pero aquellos que ascienden al Pico en invierno y haya nieve no pueden esperar, razonablemente, la calidad de un guía de los Alpes.

Los precios por subir al Pico son 4 dólares por mula y 4 dólares extra para el guía. Los precios generalmente para una gira por la isla varían algo. Se debería llegar a un acuerdo antes de partir. En un viaje prolongado 7 dólares y $\frac{1}{2}$ por mula y por día es más que suficiente, junto con un regalo para el guía. Otros guías de la Villa son Dionysio Domingo del Molins y Telesforo.

21. A las Cañadas

La ruta es la misma que para el Pico, excepto que desde el Portillo se va derecho cruzando la Fortaleza en $\frac{1}{2}$ hora y luego llega a la ruta del Pico y por allí se desciende.

22. A Vilaflor

Jinetes y caminantes.- El viaje a Vilaflor tarda aproximadamente 10 horas, pero es más rápido con un único jinete y sin equipaje. Galopar por las Cañadas permite ganar tiempo. El ascenso es el mismo que para el Pico hasta el Portillo (5 horas y $\frac{1}{4}$). La ruta desde la Villa entra en las Cañadas más hacia el este, en el Portillo del Sur. La carretera ahora gira a la izquierda, y en media hora, otra vez, a la derecha. Toda esta parte tiene una suave piedra pómez en el llano, más o menos a nivel, pero el caminante debe intentar pasarlo con decisión. Estamos bordeando el margen interior del sur del cráter. A la izquierda se levantan, de los 8.000 a los 9.000 pies, riscos que forman parte del gran terraplén que rodea la llanura. Estas montañas son de colores rojos intensos y amarillos. A la derecha el Pico está muy por encima, inmediatamente, cerca de nosotros, y acercándose al Pico, el suelo se esparce en pedazos de lava que parecen haber sido arrojadas desde el Pico y han caído allí. El centro de la llanura parece bastante infranqueable, excepto en un punto, donde el camino de Vilaflor hasta el Pico se bifurca a la derecha. A la Fuente de la Grieta, se llega en 6 horas y $\frac{1}{2}$, es un manantial pequeño que corre hacia abajo desde el lado de la montaña. Es la primera agua que uno se encuentra después un largo período de tiempo, así que es muy bien recibida. Mr. G. Graham Toler ha colocado aquí un tanque considerable para permitir que el agua sea conseguida fácilmente; es otra de sus obras que benefician al viajero. En 7 horas y $\frac{1}{4}$ empieza el ascenso al paso de la Guajara, y en 25 minutos uno está en la cima. Guajara se encuentra a la derecha, y está a 8.900 pies de alto. El Sombrerito, la próxima montaña, a la derecha, tiene 9.000 pies de alto. Antes de descender desde la curva del paso, eche una mirada al increíble panorama del Pico y sus alrededores que están ante usted. El colorido es maravilloso, y las sucesivas erupciones de lava de diferentes colores están fácilmente trazadas. Ésta es una vista magnífica, sólo superada por una similar desde un punto más alto, a la izquierda, cuando observamos el Pico. Este punto es la cima del Sombrerito, que

puede ascenderse desde Vilaflor en 1 hora y ½. La carretera hacia abajo hasta Vilaflor es decididamente árida, y la misma Vilaflor no se ve hasta que uno está bastante cerca de ella. Tiene una altura de 4.000 pies, y la causa, muy a menudo, de esto está en las nubes. Se habla de ésta como una estación climática muy buena, pero eso está en un futuro remoto, hasta que se haga una carretera de carruajes. Hay magníficos pinares en la vecindad cercana. Una fonda española está detrás de la iglesia. Manuela también recibe huéspedes. Los encajes de Vilaflor son tratados especialmente en la Parte I. Hay un gran comercio con las almendras. Se pueden hacer excursiones a Granadilla, a Adeje y Barranco del Infierno. Éste último puede ser visitado en la parte más alta y el regreso se hace en el mismo día a Vilaflor. Es el desfiladero más bonito de la Isla y debería ser visitado, también, desde abajo por Adeje. Hay un alojamiento sencillo en la fonda española.

23. A Realejo Alto

Conducir.- Por la carretera principal de Icod hasta la Vera (3 ¾ de hora). Tome ahora la nueva carretera a la izquierda. Esta se dobla detrás de la Montaña Chávez. Ascienda lentamente por un terreno más bien estéril, pasando algunas canteras de arcilla a la izquierda, hasta unas cuantas cientos de yardas más allá del Realejo Alto, cuando se acaba abruptamente la carretera de carros. Aquellos que van en los carruajes deben ahora bajarse para visitar la ciudad y regresar al carro para retornar. Cinco minutos de caminata se llega a la Plaza, donde está la iglesia de Santiago. Es muy antigua y su interior es muy interesante de ver. Una carretera estrecha a la derecha, en la esquina de la plaza, lleva a través del Barranco Patronato. Gire a la derecha y en veinte minutos se acerca al célebre drago. Es aún muy joven con unos 300 años de antigüedad. Pero es muy simétrico. Jinetes y paseantes (los primeros tendrían que desmontar) pueden descender derecho hacia abajo y finalmente acercarse a la carretera, regresando por ella. Desde el Puerto hasta el Realejo en carruaje 1 hora y ½.

24. Al Barranco Honduras por Realejo Alto

Jinetes y caminantes.- Este es otro Barranco Honduras del ya mencionado en la Ruta 17. La misma ruta que la Número 23 hasta el Barranco Patronato. Luego tuerza a la izquierda hasta la misma base del barranco y en una hora se llega al frío y verde Barranco Honduras. Hay hombres trabajando para buscar agua.

25. Al Barranco de Los Loros

Jinetes y caminantes.- La Ruta 23 hasta el Barranco Patronato, que cruza y tuerce a la izquierda hasta un camino pavimentado. En 10 minutos el camino se divide. Tome la carretera de la izquierda y se llega en ¾ de hora al Barranco de los Loros, una excursión favorita para los que les gusta el *picnic*.

26. A Icod del Alto por Realejo Alto y Madre

Juana

Jinetes y caminantes.- La Ruta 25, la carretera se divide en 10 minutos desde el Barranco Petronato. Tome a mano derecha y por un sendero pendiente y pedregoso se llega en $\frac{3}{4}$ de hora a Madre Juana, donde fluye el agua. Ahora un camino inclinado y destrozado conduce en $\frac{1}{2}$ hora a la cima de un pequeño montículo en la ladera de Tigaiga, por encima de Icod el Alto. Aquí uno consigue una visión espléndida del valle y se siente contento por disfrutar del resto. El viaje puede extenderse a la izquierda a la Corona en 40 minutos, donde se obtiene una panorámica más bonita. A la parte que ahora se llega es una ruta original de 2.600 pies hacia arriba y se ha tardado 3 horas desde el Puerto. Tome el sendero a la izquierda y descienda en 20 minutos hasta llegar a Icod el Alto. Más allá el sendero pavimentado lleva a la derecha en $\frac{1}{2}$ hora al Realejo y finalmente a la carretera. Regrese por la carretera principal. El total de la excursión es, aproximadamente 5 horas y $\frac{1}{2}$. Este viaje es sólo adecuado para jinetes vigorosos, como después de Madre Juana, el camino de ascenso es muy inclinado y destrozado. Ciertamente es preferible caminar, dejando que el guía lleve las mulas.

27. A Realejo Alto

Conducir.- La carretera de carruajes a Icod se toma como la Ruta 23. Continuando por La Vera se pasan dos casas privadas españolas por la derecha. La pintoresca villa de Realejo Bajo se deja ver en la distancia, creciendo desordenadamente (hacia abajo) en la ladera opuesta de la cordillera. Tuerza hacia ella a la izquierda y se llega conduciendo en 1 hora. Descienda del carro y camine hacia arriba por la calle principal. Luego tuerza a la izquierda donde se encuentra enseguida la iglesia de San Agustín que posee un buen techo tallado. La iglesia parroquial está más arriba. Los Realejos son dos florecientes ciudades que tienen 5.000 habitantes, que se caracterizan por su empuje industrial. Este es el lugar donde se hace el mejor calado. También la agricultura es próspera y muchos de los suministros de comida que van al Puerto provienen de aquí: la carne, los huevos, las verduras, naranjas excelentes, etc., etc. Hay buenos fuegos artificiales que se fabrican a un precio barato comparado con los precios ingleses.

28. A Icod del Alto y la Parte Alta del Barranco Ruiz

Para jinetes y caminantes.- Los tiempos en la carretera se toman al ritmo de los caminantes, ya que los guías siguen con las bestias. Por la Ruta 17 hasta el puente por la carretera de carruajes de Icod ($\frac{1}{2}$ hora). Tuerza luego a la izquierda y use la carretera a Realejo Bajo (1 hora $\frac{1}{4}$) y cruzando la calle principal coja la carretera por la derecha debajo de la iglesia de San Agustín. Siga recto y arriba está la pendiente rocosa que lleva a Icod el Alto (2 horas). Gire ahora y tendrá una visión general del Valle de La Orotava desde este magnífico *point de vue*. El mismo camino nos lleva en 10 minutos al Barranco de Castro, donde, bajo un inmenso arrecife que sobresale, fluye un manantial de agua fría y fresca para el sediento viajero, hombre o bestia. Veinte minutos más tarde se llega a la altura del Barranco Ruiz. Aquí hay una casa donde vive el guarda de los pavos reales. Estas

bellas aves pueden correr de forma salvaje por los bosques de laureles, pero se las llama, en cualquier momento, para ser alimentadas con el maíz de la India. Una propina a la mujer que se encarga de alimentarlos favorecerá que algunas de las aves regrese a la llamada de la comida. Las vistas de esta parte, cuando mira abajo, al magnífico desfiladero, son soberbias y sólo igualadas por aquellas del Barranco del Infierno (que se visita desde Vilaflor). Unos cuantos minutos nos lleva a un corto descenso hasta el fondo del barranco, donde se puede almorzar. Regreso por la misma carretera. El tiempo 2 horas $\frac{3}{4}$ desde el Puerto.

29. A Icod por Icod el Alto y la Guancha

La misma Ruta que la 28 hasta la parte alta del Barranco Ruiz. Cruce el barranco y ascienda por la derecha hacia el otro lado. Continúe por los senderos a nivel hasta La Guancha que se llega en 1 hora y $\frac{1}{4}$ desde el barranco. La Guancha es una villa importante que está a una altura de 1.900 pies. La carretera ahora sube y baja, cruzando varios barrancos. El país que la rodea es estéril. Las vistas del Pico son espléndidas, en efecto, la vista del Pico desde esta parte hasta Icod es muy superior a aquella de Orotava. No hay cota para anular el efecto, y la ladera sigue continúa hasta el cono final, siendo mucho más empinada en las altitudes superiores. Cuando en invierno brilla el sol y está cubierta con nieve, el Pico es un paisaje soberbio y se presta realmente a una buena fotografía. En una hora se llega a la Ermita de Santa Bárbara. Luego descendiendo por la carretera de carruajes llegamos a Icod los Vinos en otros $\frac{3}{4}$ de hora. Total desde el Puerto, aproximadamente, 6 horas. Hay un cómodo hostel español, acostumbrado a los visitantes ingleses, quienes a menudo se quedan en Icod por el cambio de aire y por las muchas excursiones que se hacen desde aquí. Como Icod está fuera del Valle de La Orotava, debo remitir a los viajeros al guía Mr. Samler Brown para detalles de los viajes.

30. A Rambla de Castro

Conducir.- Esta ruta es a lo largo de la carretera principal de carros a Icod. La carretera ha sido descrita hasta Realejo. Ahora tiene varias curvas, descendiendo rápidamente, y cruzando dos barrancos. En 1 hora y $\frac{1}{2}$ se llega a una esquina cerrada, donde finalmente la carretera gira a la izquierda. Descienda del carruaje e inspeccione el parapeto donde están las ruinas de una capilla que fue destruida por la lluvia torrencial. Abajo, envuelta en hermosas palmeras y en un enclave romántico, está situada la casa y jardines de Rambla de Castro. La vista a lo largo de la costa y sobre el azul del mar es encantadora. Si se hubiese obtenido permiso para una visita a la casa del Dr. Pérez, descienda 5 minutos por un camino pendiente hasta el lugar. El permiso se ha obtenido fácilmente desde siempre, especialmente en el invierno, pero, últimamente, debido al abuso del amable privilegio por tumultuosos excursionistas que dejan detrás los fragmentos de su comida de los *picnics* ya no es posible por más tiempo. Al entrar a las tierras uno se para y se da cuenta de la vista de la costa hacia el este entre las palmeras, con la casa a mano izquierda. Esto permite una buena fotografía cuando la luz sale por el lado adecuado. Luego camine a la derecha a lo largo de una frondosa arbolada y por un verde sendero que se sube por unos escalones hasta que unos minutos después se llega a un lugar bonito y frío con asientos de piedras

alrededor. Hay agua saliendo a chorros por todas partes, y los culantrillos abundan en rocas brillantes. Dos robles crecen en el centro. Este es el lugar donde se almuerza. Se forma una catarata en miniatura con el agua que sale de una presa. Ahora volvemos sobre nuestros pasos casi hasta la casa, y descendemos a la derecha, cruzamos un pequeño puente rústico y caminamos a lo largo de una avenida de palmeras hacia un recinto con una pequeña cabaña. Esto fue una vez un diminuto fuerte. Algunos cañones viejos y rústicos están colocados en el suelo. La vista hacia atrás, a la casa y jardines, es de nuevo muy bella. Se puede hacer un descenso desde la casa hasta el mar. Ésta es una de las excursiones más agradables, y ojalá el viajero tuviese éxito en obtener permiso para visitar esta propiedad privada, que pertenece a la familia Castro.

31. A Barranco Ruiz

Una vuelta.- Ruta 30 hasta el sendero que lleva a Rambla de Castro. Continúe hacia abajo por la carretera hasta que la pendiente cesa y vuelve a nivelarse. Observe las curiosas siemprevivas, que parecen platos soperos verdes. Ahora los acantilados se acercan a la carretera y son muy escarpados. El resultado es un paisaje magnífico, con un paseo fresco y sombreado de incomparable belleza. Se puede ver bastante verde en los precipicios, y el borde de la carretera, en muchos lugares, se embellece con los culantrillos. Abajo pueden observarse fértiles plantaciones de plátanos y otros productos. En 2 horas un elevado puente de piedra cruza un rocoso desfiladero. Luego viene un profundo corte, y un camino a la izquierda que nos dice que debemos descender de nuestro carruaje. Los cestos, con el almuerzo, se llevan arriba por este sendero durante unos cuantos minutos hasta alcanzar un sitio circular donde los excursionistas, normalmente, almuerzan. A la derecha hay una cumbre elevada que todavía no ha sido escalada. Arriba, en lo alto, en la parte superior del desfiladero, se puede ver la casa que nosotros visitamos en la Ruta 28.

32. A San Juan de la Rambla e Icod

Una vuelta en coche.- La misma ruta que la 31. Veinte minutos desde Barranco Ruiz nos trae a San Juan de la Rambla, una pequeña ciudad situada sobre un suelo rocoso, aproximadamente a 100 pies sobre el nivel del mar. Fíjese en el viejo balcón de madera tallado cuando conduzca cerca de éste. Al final de la otra parte de la ciudad un puente cruza el barranco, y es esa la primera vista del Pico que se puede obtener. En un principio no se puede hacer, sin embargo, a menudo sucede que las nubes bajan y el Pico se esconde. Desde aquí la carretera se dobla dos veces y se monta incómodamente. El país es ahora estéril. Al no haber agua, crece poca vegetación. Finalmente se llega a Icod en 3 horas y $\frac{1}{4}$. Icod es extraordinariamente pintoresco en su ubicación a una altura de 700 pies. Hay un buen hostel español donde se puede comer. La vista desde el tejado, que da a todas partes, vale la pena verla. Después del almuerzo el turista, al salir del hotel, gira a la izquierda y sube la calle, y en unos cuantos minutos, a la derecha en una gran plaza, se encuentra una iglesia con una magnífica entrada. A lo lejos, al final de la plaza desde el parapeto, se ve el célebre drago que se considera que tiene 3.000 años. Hay un pequeño jardín y puede visitarse. Su tronco es de contorno inmenso, aunque no tiene la altura del árbol del Realejo. La casa, el jardín y el árbol estuvieron en venta hace un año. Ahora podemos regresar a

nuestro carruaje y conducir hacia abajo a Garachico. El viajero puede permanecer bien una semana en Icod y hacer muchas excursiones. Veinticinco minutos es suficiente para conducir a Garachico que está en la orilla del mar. Una vez tuvo un buen puerto y fue de alguna importancia en la relación comercial con el vino, pero la erupción de un volcán algunas millas por encima, inundó el puerto de lava, además de destrozar una parte de la ciudad. Vale la pena visitar la lengua de la lava, y luego el carruaje puede volver a casa. Todo esto se puede hacer a lo largo de un día, el carruaje se debería tomar desde Icod a Garachico y regresar después para aliviar a los caballos y hacer que descansen.

33. Por la vieja carretera del Realejo a Gorvorana y regreso por la carretera

Para jinetes y caminantes. A través de las Cabezas, y en la curva cerca del barranco se sale a la carretera principal y al propio barranco. Siga el camino de herradura, que fue la vieja carretera hasta el Realejo antes que se construyera la carretera. Tres cuartos de hora desde el barranco y después de pasar una pintoresca villa que se parece a algún lugar del Este, se llega a una puerta a la izquierda que va a la granja Gorvorana. Monte a través de la granja y pase un bosquecillo de sicómoro y siga por la carretera principal de carruajes a Icod a través de una puerta. Regrese por la carretera principal. Un poco más de 2 horas para el viaje.

34. Al Realejo por la vieja carretera

La misma ruta que la nº 33. En lugar de girar a Gorvorana continúe por el camino de herraduras cruzando un profundo barranco hasta el final, tome la carretera principal por abajo y tuerza hacia el Realejo Bajo, Regrese por la carretera de carros. Tres horas.

35. Hacia el oeste a lo largo de la costa y regresar por la vieja carretera del Realejo

Jinetes y caminantes. Hacia el oeste desde la Plaza en 10 minutos hay un promontorio rocoso con una pequeña capilla en la parte alta. La verdadera historia de la construcción de ésta es como sigue: algunos habitantes de Lanzarote, debido a la penuria en su propia isla, vinieron al Puerto para trabajar. Un comerciante italiano llamado Louis Lavaggi, en conmiseración los puso a trabajar en esta construcción. Una inscripción (ahora ilegible) deja constancia del hecho en un estilo un tanto grandilocuente. Esta es la inscripción:

Es todo lo que vemos excelente
Al inventor resulta mucha gloria
Este peñón conserve eternamente
De Luis (Carlos) Lavaggi la memoria

Si Colon el ingenioso
A España dio un nuevo mundo
A un genovés sin segundo
Se debe este sitio hermoso.

A Taoro nuevo brillo!
Un buen extranjero dio
Y de este punto, afamado
Medio Teide descubrió.

En el mismo lugar, un sendero a la izquierda entre las paredes lleva a las puertas de teca (a la izquierda) del cementerio inglés (ver Parte I). Las llaves para la visita se pueden obtener de Mr. Peter Reid en el viceconsulado británico. Diez minutos a lo largo de la costa rocosa nos lleva a Lazaretto, ahora sin utilizar. En el mismo lugar una puerta lleva a la finca Punta Brava, la propiedad de Don Víctor Pérez. El jardín ha sido descrito en la Parte I como La Dehesa. El permiso para entrar se puede obtener en el *Grand Hotel* o del propio dueño. Se puede continuar un bello paseo por un camino de curvas entre salvajes y accidentados paisaje hábilmente convertido en jardín. Finalmente el camino lleva a la parte alta por la vieja carretera del Realejo, por la que se puede regresar si se desea. Continúe la carretera de la costa y fíjese en las euforbias candelabro. La carretera ahora gira abruptamente a la izquierda. A la derecha está el Burgao, una pensión inglesa, dirigida por Miss Brown, de la que se habla muy bien. En unos cuantos minutos se llega a la vieja carretera del Realejo. El regreso se puede hacer por ella. Tiempo 1 hora y $\frac{3}{4}$.

36. El camino por el canal del agua al lado de la costa

Sólo para caminantes.- La misma Ruta que la 35 hasta que la carretera gira a la izquierda en El Burgao. Siga todo recto, en la parte alta del acantilado. En este momento se llega al canal del agua, y si está cubierto, se puede caminar por encima. Una pequeña y pintoresca bahía está ahora a la vista, con dos islas rocosas y elevadas en el medio. El curso de agua que sigue recto, alrededor de la bahía, a una altura constante por encima de él hasta que pasa a través de un corte y surge la cara real del precipicio. Nadie debería continuar por aquí al menos que tenga una cabeza estable. El camino es bastante firme y seguro, pero un resbalón por vértigo podría resultar fatal. Hay un lugar incómodo cuando el curso del agua está en la ladera. Más allá de éste, se llega a dónde el agua fluye. Este es un paseo divinamente fresco, transcurre enteramente a la sombra. También el sonido del agua corriendo es muy agradable. Una vez llegamos a este punto en 1 hora desde el Puerto, la vía sube hasta la vieja carretera del Realejo, por la que se realiza el regreso. Dos horas y media de tiempo total.

37. A las cascadas en la costa

Sólo caminantes.- Por la Ruta 34 a lo largo de la vieja carretera del Realejo (o por la Ruta 36) se llega al lugar donde la carretera entra en la Ruta 36. Baje hasta la cima del acantilado y gire a la izquierda por un pequeño camino que está bajo los precipicios y se llega, por un curioso lugar, a un gran precipicio, junto al pie de éste, el agua sale a chorros en todas direcciones. Es una pena que el agua esté demasiado baja para emplearse de cualquier forma, así que se pierde en el mar. Hay saltos de agua que son visibles desde Rambla de Castro. Al cruzar la parte alta de los precipicios se puede tomar una carretera que lleva hacia abajo, al lado contrario del agua y finalmente al mar. A este lugar se puede

llegar en 1 hora y ½ desde el Puerto. Regrese por la misma ruta o siga recto hasta que tome la vieja carretera del Realejo, y retorne por esa. El tiempo 3 horas. Naturalmente la costa es mucho más agradable.

THE END
